

**AXLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASEDDAWIT LMULUD AT MÈEMMER TIZI-UZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



Uttun n umsedfer :

Uttun n usnay :

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER

DEG TUTLAYT V YIDLES N TMAZIYT

TAÏULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA: TAZURI DTSEKLA

TAMAZZAGT: TAZRAWT TASNILEST N TMAZIYT

ASENTEL

**Azal d lmeɛna n temsaɛraq di
tsekla taqbaylit.**

S yur :

Amesnalay :

➤ **MOKHTARI Fares**

DAID Zakia

➤ **AMEUR Sabrina**

CHEMAKH SAID

MCB, UMMTO,

Aselway

DAID Zakia

MAA, UMMTO,

Amesnalay

TABTI RabahMAA,UMMTO,Tamsekyadt

Taggayt: 2020 / 2021

Asnimmer

Deg tazwara, awal nny ad nahmed Rebbi ad at-nceker, yefka-y-d tabyest nfuk akatay-nney s lehna d talwit.

Ad d-nini dayen tanemirt tameqqrant i tin yellan yef yidis ney segimi i nebda axeddim armi d tagara-s, taslmatd nney massa Diad Zakia, ur tt-nettu ara dayen mass Tabti Rabah iyedyefkan afus n lemawena asenini tanmiret.

Ad nini akk iselmaden d yinelmaden n ugezdu n yidles tutlayt tamaziyt, i kera n wid yellan yid-nney, d win akk i d-ay d-yefkan afus n lemawna armi id newwed yer taggara n leqdic nney ama si lqarban nney si lbaedan yal yiwen s yism-is tanmiret tameqqrant.

Abuddu:

Ad budday axeddim agi :

-Imawlaniw aezizen id-irreban i yenaetaben felli .

-I yessema : Newara , fađıla,suđıla, fađıma.

-I gma : Farid.

-I jedi Rezki d jida Fađema.

-I xwali d telawin-nsen d warraw-sen.

-I xwalati d yaregazen-nsent d warraw-nsent.

-I laemum-iw d telawin-nsen d warra-nsen.

-I emumati d yaredazen-nsent d warawe-nsent.

-I temduk-al-iw : karima, zineb, yasmına, turkiya, kenza.

-I wid akk isnay yal yiwen s yisem-is , wid akk iyi-εawnen ama sumslay ama s wayen niđan.

-Iwin aked cerkey axeddim-agi : Fares.

Sabrina

Abuddu

Abudday axeddim agi :

- I yimawlan-iw aezizen , Baya d hcen .
- Aytma eadel d temttut-is d warraw-is, .
- Ultma nesrin d tawes yellan di fransa .
- Laemumiw sumata .
- Imdukkal-iw d temdukkal-iw yal yiwen s yisem-is
- Wid i yeawnen deg uxeddim : eebd lyani redwan , celli tinhinan, aked dalida .
- Mebla ma ttuy tamdakkult-iw akked carekay leqdic-agi ig bedden ar y idis-iw segmi
nebda axeddim ar assa, Sabrina.

Fares

Ayawas

-Tazwert tamatut	01
-Ixef amenzu.....	12
-Ixef wis sin.....	25
-Ixef wis krad.....	45
-Tagrayt tamatut.....	52
-Tiybula.....	54
-Amud.....	55

Tazwert tamatut

Tazwara:

Tasekla d isem i d- yekkan seg wawal askil (tira n umesli afraray), dayen yaenan tira tajerrunt idlesteg. Tabadut n tasekla tettbedil seg tallit yer tayed, deg tallit n teglest anamek-is yeqqen yar tira.

Deg leqern wis 16 d 17 awal “ Tasekla” yettwasexdem d aknaw n wawal “ Idles” yef waya anamek-is wessie mačči d kra.

Deg leqren Wis 18, tasekla teqqan yer tewtilin n umaru, ney ayen yerzan tayult n tira d usuffer yidlisen.

Deg leqqern wis 19 yal aheric n tussna yessawed ad yawi tilelli-ines, ma dawal tasekla yemma-d izen nay tira icebhen; tasekla teqqen kan yer tira asugen d usnulfu aneglan.

Di leqqaren wis 20 dasawen, tasekla terza tiskliwin yuran ney tid yellan di timawit, yebna yef cbaħa n tutlayt.¹

Awal yef tsekla timawit:

Awal n tsekla timawit yettwasexdem deg useggas n 1882 s yur imsesnulfa -is Paul S.E d tasekla ur yettwarun ara.

Timawit d yiwet seg tulmisin tigejdanin iyef tresša tsekla tamaziyt , am wakken i d-tella dayan d afardis yesəan azal deg unnar n uşennef d usemmi n twesatin ; Tasekla taqbaylit d timawit sumata d aħric ger yeħricen n tsekla i yellan deg umađal , teqqen yer tudert n umdan i yettidiren deg-s tasekla taqbaylit ney tamaziyt akken nezra d tin yeddren leqrun deg timawit , wa yettaw-tt-id i wa s wawal s yinzan s usefru , s temsaeraq , s tmucuħa ; akken id-qqaren zik : « Ilsas n tmaziyt d awal » .Tasekla timawit d allal n uħraz d usiweđ n umzruy , n usađuf d tsekla si tsuta yer tayed , di tmetiyin ur nesəi ara ur nessexdam ara tira .

Tasekla tamaziyt tresša yef timawit, amur ameqqran seg-s ad t-naf ar tura yezzal deg timawit yezzan di tkatit tamezdayt , timawit yur-s azal di tmeti tamnsayt ; d allal n taywalt s wayes ittemtawan yimdanen , ttembaddalen tiktiwin , asenfali adelsan n twsatin tiqburin am tmedyazt , timucuħa , inzan , timsaeraq Tg .S wudem n timawit i yetteddi s umdan yer

¹ MAYOUF T.,2017,«Tasłdt tayessant d tesnamkant n wammud n temseeraq deg temseeraq deg temndtn Bujimeε»,mémoire de Magister,Université de Tizi-Ouzou, p15.

wayeḍ , si tmeti yer tayeḍ , si tsuta yer tayeḍ i teyzi n wachal n leqrun .Tedḥa-d timawit d azamul n tmagit uyur d-cuddent temsal yerzan tigmmi tadelsant .

Tasekla n yimaziyen ur teqqim ara kan di leqalb-agi , truḥ tallit tusa-d tayaḍ tewwid amaynut ama deg tewsit ama deg wanaw n tsekla ; tlul-d tsekla tatrart , tkcem-d tira d ttawil amaynut isseqdacen yimeskaren deg usenulfu-nsen , anda ttemyekcament tewsatin timnsayin d tid i d-ynulfan s wudem n tira . Assay yella gar snat n tsekliwin-a yurez atas acku idles imawi d tala i deg d-ttagmen yimyura tikiwin d usnulfu, maca semrasen-t s twuri d talya yemgaraden yer timawit tamensayt.

Tiwsatin-aki ad yili sean-t tignatin n tmenna tesa azal meqger ama yef umdan ama yef useḥbiber yef tutlayt; yaf aya atas iseqsiyen i d- yettruḥun yer wallay-nney: acu-tent tagnatin n tmenna n temsaeraq? Melmi i d-qqaren taws-aki? Acu-t wazal i tesa yef tutlayt nney? Ayaki akk anaereḍ ad nehḍer fell-as di leqdic-aki nney.

Tasekla deg teqbaylit:

Awal “ Tasekla” yekka-d seg wawal asekkil d agraw n yidrisen yettwaqeddcen ama s wudem n tira ama s timawit, tasekla taqbaylit ney tamaziyt sumata teqqwa deg-s timawit acku tasekla yuran ami d taggara i tebda tettneri.

Tasekla taqbaylit abrid-is yezzif seg wasmi llan lejdud nney nettat tella atas i d- yiwin fell-as ama d imedyazen ama d imyura ama d inaymasen ; tella di timawit uqbal attuyal yar tira , acku zik ulac win i tt-yuran tettili seg tmeslayt yer tmezzuyt wa yeqqar-it i wa ama d ilemzi ama d amyar ama d argaz ama d tameṭṭut, tuyaḥ tnulfa-d tira uyalen atas imedyazen i d-ittarun i wakken ad sseḥbibiren fell-as iwakken ur tettruḥ ara iwakken ad t-id-afen lejyal i d-iteddun . Tasekla tebda yef waṭas n tewsatin ad naf gar-asant: tamedyazt, tamacahut, inzan, timsaeraq, tiḥkayin.Timsaeraq d yiwet gar tewsatin timensayin n tsekla ttwasesmlent deg talyiwin tiwezzlanin, ttilin-t-d s wudem « usteqsi » i yeḥwajen tiririt ; di talya tezmer ad tili d yiwet n tefyirt ney ugar i deg yella usteqsi yef kra n tyawsa ifren, i iyumen s wawalen icban yeččuren d tugniwin ara k-isbaeden yef tririt, Ma d tayessa-s, tebna yef tenfalit n unekcum ney n tmenna : “Ssentey isegni di ssqef, win i d-intqen ad isselqef”, i sexdamen akken ad d-sersen tasusmi. Am wakka ddiy deffir n yal tamsefrut, sexdamen tinfaliyin-a: “D acu-tt d acu-

tt?” ney “D acu-t d acu-t?” Isntal n temsaeraq s umata yeqqen yer tudert n tmeti d wayen tettidir yer tama n wayen tssexdam, yer tama n waṭas n tyawsiwin nniḍen.

Tiwsatin-aki ad yili sean-t tignatin n tmenna tesa azal meqqr ama yef umdan ama yef useḥbiber yef tutlayt; yaf aya atas iseqliyen i d- yettruḥun yer wallay-nney: acu-tent tagnatin n tmenna n temsaeraq? Melmi i d-qqaren taws-aki? Acu-t wazal i tesa yef tutlayt nney? Ayaki akk anaered ad nehder fell-as di leqdic-aki nney.

Afran n usntel :

Timsaeraq di taqbaylit ddan-t deg ubrid n timawit seg yimi yer tmezzuyt tecfa-d i zeman i tt-gunin, si tatut si tsuta yer tayed , yef waya naxtar ad tili tazewart-agi nney yef waya i waken ad-d nessekfel idrisen n temsaeraq i d-ssemrasent tlawin deg temnaḍt n Drae Lmizan ig temnaḍt n At Wagnun .

Awal yaf wammud:

Ammud nney nejameit-id di temnaḍt n ‘ Draa El Mizan’ seg taddart i wumi qqaren ‘ Luḍa ’ njemeed dayen seg temnaḍt n at Wagnun si taddart i wumi qaren ‘ At Wanuc ’, seg Luḍa newwid azal n 56 n temsaeraq ma seg At Wagnun njemeed azal n 54 n temsaeraq, sumata njemeed azal 110 n temsaeraq.

Nerza yer temyarin n taddart Luḍa fkana-t-ay-id ayen iwumi cfan-t, s yin akken nerra yer taddart n at wanuc nerna-d timsaeraq s yur tid niḍen id nestaqsa di taddart-agi .

Nejmeε-d timsaeraq agi seg tamnaḍt n Drae Lmizan aked w At Wagnun, newwi-d timsaeraq-agi s yur :

- Nanna lewiza 68 iseggasen di leemr-is, Dra3 Lmizan, ur tayri ara .
- Nanna xluja 70 iseggasen di leemr-is, Dra3 Lmizan , ur tayri ara .
- Nanna Fatima 80 iseggasen di leemr-is, Dra3 Lmizan, ur tayri ara .
- Nanna tasaedit 53 iseggasen di leemr-is, Wagnun ,ur tayri ara.
- Nanna fatima uqassi 46 iseggasen di leemr-is, Wagnun ,ur tayri ara.

➤ **Asenkad n wanar n unadi :**

-Tayiwant n luḍa d yiwat n teyiwant n tmurt n leqbayl tetṭafar yer teyiwant n drae lemizan .Tussa-d deg leḡiha n unazul umalu lwilaya n Tizi wezzu .

-Tayiwant n Luḍa iḥud-it-id seg :

- ❖ Ugafa Drae Lmizan .
- ❖ Ma d lḡiha n usammer iḥud-it-id Bufeḥima .
- ❖ Seg umalu Tizi Yennif.
- ❖ Ma seg unzul iḥud-it-id Maæemar .

-Tayiwant n Wagnun d yiwat n teyiwent n temurt n leqbayl .Tussa-d deg telamaet n Tizi Wezzu tebeḍa yef 9 n temnaḍin :

-Alama Lusif , Agnu Bugdal ,Agni Zaraz, Amalu Azif Uheddad ,Budcica , Calawati, Jebel , ihdiqawen ufela , Lqcabna,Tamda, Tawinin Ufela ,Tawinin Badda .

-lhud-tt-id sugafa Bujimaæ :

- ❖ Seg umalu at Eissa Mimun .
- ❖ Seg usamar At Jennad .
- ❖ Seg unzul Tizi Wezzu .

Iswi n wammud :

Anadi nney yella-d yer temsaeraq id nejmeæ seg temnaḍt n Drae Lmizan akkud temnaḍt At Wagnun i wakken ad nessahbibar fell-asent acku yella lexuf n ungar n tewsit -agi , imi imdanen ney imyaren i yesnen tawsit-agi bedan tteruḥun ttawin yid-sen agerruj n timusniwin-nsen nazman aqdim , naereḍ ad nessefruri seg wallay n yemdanen ayen i seean n temsaeraq ad nesseḥbiber yef wayen yellan d ansay ad nettwali-t-id tura macci am tid n zik ssemrasent allalen imaynutan i wakkan ad shunt igerdan , nekni si tama nney nebya ad nesseffel timsaeraq agi si timawit yer tira akken adiqim deg ukatay-agi i wakken ad yeqqim di tiybula i wid id - ittalallen ur ttafen ara uguren n wayen yaenan timusniwin n tewsatim timensayin n teskla taqbaylit. I wakken dayan ad qimen deg umezzruy nney akka yer sdat ur tt-wattunt ara, akken id yenna Mulud At Meæemmer : « *ilaq aneṭṭef awalen inggura uqbel a tekwbet lmut* ».

Tamukrist :

Awal timsaeraq yefruri-d seg uzar “ereq” meħsub d anadi yef kra n useqsi ney d ttririt yellan deg wallay ur tban ara tifat-is ; timsaeraq agi sumata ttawint-id yef weyen ittidir umedan deg yal ass di ddunit-is, dayen ayen id ttawin yella di tilawit senqasent-as iyesa-net lestab n tudert-nen.

Deg leqdic agi nney anaeređ ad d-nner yef iseqsijen agi :

- Dacu t-tent temsaeraq ?
- Melmi i ten-tt-idettawin medden ?
- Acuten isental ig ttilin deg-sent ?
- Acut wazal itesea di tmeti taqbaylit, d tutlayt tamaziyt ?

Turdiwin :

-Timsaeraq d yiwen n šsenf yellan di teskla taqbaylit , tettas-d s talya wezzilen , tettas-d s wedem n usetaqsi .

-Timsaeraq tawi-ttid meddan deg yiđ madeyaqli țelam , mi ččan imansi ad zin i lekanun w ad ttid-alsen .

-Tettawid yef wařas isental dayen yetteac umdan yal ass .

-Tesea azal meqar di temati aceku ur yettruđu ara umezru-nes , tetteawan lufan nay amdan sumata akken ad yihefiđ tutlayt-is w atteqim ur tetteruđu ara.

Afran n usntel :

Timsaeraq di taqbaylit ddan-t deg ubrid n timawit seg yimi yer tmezzuyt tecfa-d i zeman i tt-gunin, si tatut si tsuta yer tayed , yef waya naxtar ad tili tazewart-agi nney yef waya i waken ad-d nessekfel idrisen n temsaeraq i d-ssemrasent tlawin deg temnađt n Draa El Mizan ig temnađt n At Wagnun .

Awal yaf wammud:

Ammud nney nejameit-id di temnađt n ‘ Draa El Mizan’ seg taddart i wumi qqaren ‘ luđa ’ njemeed dayen seg temnađt n at wagnun si taddart i wumi qaren ‘ At wanuc ‘ , seg luđa

Tazwert tamatut

newwid azal n 56 n temsaeraq ma seg At Wagnun njemeed azal n 54 n temsaeraq, sumata njemeed azal 110 n temsaeraq.

Nerza yer temyarin n taddart Luḍa fkana-t-ay-id ayen iwumi cfan-t ,s yin akken nerra yer taddart n at wanuc nerna-d timsaeraq s yur tid niḍen id nestaqsa di taddart-agi .

Nejmeε-d timsaeraq agi seg tamnaḍt n Draε lmizan aked w At Wagnun, newwi-d timsaeraq-agi s yur :

- Nanna lewiza 68 iseggasen di læmr-is,Dra3 Lmizan , ur tayri ara .
- Nanna xluja 70 iseggasen di læmr-is , Dra3 Lmizan ,ur tayri ara.
- Nanna Fatima 80 iseggasen di læmr-is , Draε Lmizan ,ur tayri ara.
- Nanna tasaedit 53 iseggasen di læmr-is,Wagnun ,ur tayri ara.
- Nanna fatima uqassi 46 isegasen di læmr-is,Wgnun ,ur tayri ara .

➤ **Asenkad n wanar n unadi :**

-Tayiwant n Luḍa d yiwat n teyiwant n tmurt n leqbayl tettafar yer teyiwant n Draε Lmizan .Tussa-d deg lēḡiha n unazul umalu lwilaya n Tizi Wezzu .

-Tayiwant n Luḍa iḥud-it-id seg :

- ❖ Ugafa draε Lmizan .
- ❖ Ma d lēḡiha n usammer iḥud-it-id Dufeḡima .
- ❖ Seg umalu Tizi Yennif.
- ❖ Ma seg unzul iḥud-it-id Maεemar .

-Tayiwant n Wagnun d yiwat n teyiwent n temurt n leqbayl .Tussa-d deg telamaet n Tizi Wezzu tebeḍa yef 9 n temnaḍin :

-Alama Lusif , Agnu Bugdal ,Agni Zaraz ,amalu, Azif Uheddad ,Budcica , Calawati, Jebel , ihdiqawen ufela , lqcabna,tamda, tawinin ufela ,tawinin badda .

-lhud-tt-id sugafa bujimaε :

- ❖ Seg umalu at Eissa Mimun .
- ❖ Seg usamar At Jennad .
- ❖ Seg unzul Tizi Wezzu .

Iswi n wammud :

Anadi nney yella-d yer temsaeraq id nejmeε seg temnađt n Draε Lmizan akkud temnađt At Wagnun i wakken ad nessahbibar fell-asant acku yella lexuf n ungar n tewsit -agi , imi imdanen ney imyaren i yesnen tawsit-agi bedan tteruhun ttawin yid-sen agerruj n timusniwin-nsen nazman aqdim , naeređ ad nessefruri seg wallay n yemdanen ayen i seean n temsaeraq ad nessehbiber yef wayen yellan d ansay ad nettwali-t-id tura macci am tid n zik ssemrasent allalen imaynutan i wakkan ad shunt igerdan , nekni si tama nney nebya ad nesseffel timsaeraq agi si timawit yer tira akken adiqim deg ukatay-agi i wakken ad yeqqim di tiybula i wid id - ittalallen ur ttafen ara uguren n wayen yaenan timusniwin n tewsatim timensayin n teskla taqbaylit. I wakken dayan ad qimen deg umezzruy nney akka yer sdat ur tt-wattunt ara, akken id yenna Mulud At Meεemmer : « *ilaq anettef awalen inggura uqbel a tekwbel lmut* ».

Tamukrist :

Awal timsaeraq yefruri-d seg uzar “ereq” meħsub d anadi yef kra n useqsi ney d ttririt yellan deg wallay ur tban ara tifat-is ; timsaeraq agi sumata ttawint-id yef weyen ittidir umedan deg yal ass di ddunit-is, dayan ayen id ttawin yella di tilawit senqasent-as iyesa-net lectab n tudert-nse.

Deg leqdic agi nney anaeređ ad d-nner yef iseqsiyen agi :

- Dacu t-tent temsaeraq ?
- Melmi i ten-tt-idettawin medden ?
- Acuten isental ig ttilin deg-sent ?
- Acut wazal itesea di tmeti taqbaylit, d tutlayt tamaziyt ?

Tazwart:

Tasekla taqbaylit , telħa-d seg imi yer umezzuy, seg uberid n timawit yer tira ,seg dabu yer wayeđ ami tiwađ yer zman n wass-a, tesa ađas n tewsatin yal tawsit temgarad yer tayed ama tamedyazt ney d inzan d lemoun , megaradent yef temsaeraq ,acku ttasen-t-d s talya n ustaqsi ħwajen-t tiririt ma d senf-nni niđen ur yehwaj ara tiririt ; timseeraq ur seeint ara yiwet n tbadut yemgarrad wesbadu-nsent seg unegmay yer wayeđ ama d iqbayliyen , izayriyen ama d iberraniyen , yef wanect-a neeređ deg uħric-a ad d-naf tiririt i yetseqsiyen-agi :

-Dacu-ten-t tebadutin n temseeraq id-as fkan inegmayen ?

-Dacu-ten wasemawen i muden i temsaeraq ?

-Dacu-ten-t tagnatin n ubdar n temseeraq ?

-Dacut wazal iseant temsaeraq di temeti taqbaylit ?

-Tabadut n temsaeraq :

D řsenf n teskla tamensayt n leqbayel, acku kan tella deg yidles n yigduden nniđen.

Timseeraq deg teskla tagraylant :

Amezruy n temsaeraq yenna-d Bouget .H, « ad ay-yerr alama d tallit n teglest n yigrigiyen anida Aristot yettwali timseeraq d tumnayt ma yella di tallit talemast awal-a yettwasexdam atas deg tayult n ddiñ»¹.

BERNASCONI M., yenna-d belli : « timseeraq temmal yal inaw uffir, terza yal urar n wallay yettnadin ad d-yaf asentel i yef i d-nehedder »².

JACOQOUTE A., tenna-d belli : « timseeraqt, d tawsit tamezzyant n tsekla tamensayt »³

¹ MAYOUF T., 2017, «Tasleđt tayessant d tesnamkant n wammud n temseeraq deg temseeraq deg temndt n Bujimeš», mémoire de Magistère, Université de Tizi-Ouzou .

¹ RAMDANI A., Abas L., 2018 «Timsaeraq n temnađ n At Rached d Wat Yilyiten “Agmar d tesleđt tasentalant”, Mémoire de Master, Université de Bouira, p. 28

² Ibid .

³Ibid

Timseeraq di tutlayin niđen :**1-Di tutlayt n taerabt :**

Azar n wawal “lluɣz” yekka-d seg umyag “laɣaza”. Awal-agi yemmal-d yiwen n uyersiw (ajirbuε), ajirbuε-agi yettwassen s lexdee. Ixeddee iyersiw niden i wakken ad ten-id-yesdaq, ad t-nyečč . ihi ula d win ara d-yinin timsaeraqt, ad yewwet amek ara yexdee win umi i yenna timseeraqt-nni , ad yeffer tiririt-ines, deg-s diyen , ad ijerreb tiherci n win umi yenna timsaeraqt-nni»⁴

2- Di tutlayt n tefransist :

Di tutlayt tafransist ad naf sin wawalen agi, timseeraq ig tamsefrut ; d snat n tewsat n tsekla imxalafen :

-Timseeraqt : dasteqsi yettilid sudesser anda ara neđtleb deg yiwen s turart akken adyaf tiririt .

-Tamsefrut : Tturart yesεan rruħ anda id nettak ad nefru lħaja anda itt –id nessefham s wawalen umefhumen ara ur tettarađ ara lweh hak dacu-tt, atas iberdan idettas deg yiwen n lmeena⁵.

Imyura i yuran yef temseeraq:

Di tmeti taqbaylit atas i yuran yef temsaeraq ama s tutlayt taqbaylit ama s tutlayt tafransist, atas imedyazen i d- yufraren di leqdic- aki ama win yellan daxel n Lezzayer ama win yellan di berra n Lezzayer, timseeraq i d-jjan lejdud nney ħarben imedyazen nney fell-as akken aten-tt-id-jemεen iwakken ur ttruħun-t ara ad d-qimen-t di laεwayed nney ad tt-yawi si lljil yer wayeđ ad tqim d azamul sways attzux tmetti nney iyas .

⁴ DOUDJEDID A., MACHANI L., 2013, “ Allus n wamd” «350 énigmes kabyles » De GENEVOIS H., akked tesleđ n kra n temsaeraq”, Mémoire du Master, Université de Tizi Ouzou .

⁵ BELLACHE T., 2012, « Contribution à l'étude typologique d 'un corpus d'énigmes-devinettes kabyles », Mémoire de Magistère, Université de Béjaia, p. 45.

✓ **Tibadutin n temsaeraq id-fkan inagmayen iqbayliyen , iziriyen :**

1- ALLIOUI Y.

D amay i qedcen yef tewsit-a , yenna-d :« timseeraq llant seg zik, qarren-tent-id deg tegnit n zzahewan d lefuruḥ am leḥenni. Win i d-yufan timsaeraqt-nni ad s-rren tajmilt , lamaena ansayi-agi iruḥ aṭas aya »⁶

2- TABTI R., “DEVINETTE KABYLE”.

Amaruy akki yexdem tazrawt-is yef wayen yeean timseeraq ,yura-t deg udlis-is les devinettes et énigmes kabyles , igemr-d ammud n temseeraq yarna ixdem-aset taslaḍt , tabadut id-as yefka : «Tigejdit n temseeraq d timenna n wayen yellan d ilawi s tmusniwin tiwezyanin .Timseeraq d llaeb d turart ,d alaymu n tutlayt , ixedmen yal aseklan n tutlayt»⁷.

3- HADDADOU M.A., “ Introduction à la littérature berbère”.

Yenn-as : «timseeraq di talya amakken d asnuffer n umeslay n wawal, dasali seg imezwura iqburen d tin i qedcen s timmad-is iwunniyen»⁸ .

4- Djellaoui M. , :

Amyaru akki yaxedmen tazrawt yaf temseeraq, yefka-d tabadut n tewsit-agi deg udlis-is tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit yenna-d: « timseeraq d yiwat n tewsit si tewsat n tesekla tamensayt, yas cbant inzan d lmeun di kra n tulmisiin n talya, abaeda tewzel n teffyar , maca mgaradent fella-sen deg waṭas n tulmisiin niḍen »⁹ .

5- MURTADA A.L., : Al Alghaz Al jazairya.

Amaru akki yaxdem tazrawt deg wannar n teskla, yaxdem yef temseeraq ddeqs n tezrawin, yura idlisen s tutlayt taerabt anadi i yexdem issekkfel-d yesmawen i fkan i temseeraq deg tmurt n lezzayer , yennad :« timseereqt d turart d usaxreb i tturaren medden gar-asen »¹⁰.

⁶ DOUDJEDID A., MACHANI L., 2013. “ Allus n wamd «350 énigmes kabyles » de GENEVOIS H., Akked tesleḍ n kra n temsaeraq”, Mémoire du Master, Université de Tizi-Ouzou.

⁷ RAMDANI A., Abas L., 2018. « Timsaeraq n temnaḍ n At Rached d Wat Yilyiten “Agmar d tesleḍt tasentalant”, Mémoire de Master, Université de Bouira, p. 22.

⁸ Ibid, P 22.

⁹Ibid, P 22.

¹⁰Ibid, P 22.

✓ **Tibadutin n temseeraq id-fkan inagmayen ibarraniyen :**

1-GENEVOIS H., “ 350 Enigmes kabyles”:

Yaxdem tazrawt-is deg tmurt n leqbayel yeeraḍ ad yessebgen dacu-ten-t temseeraq d wamek iten-ssexdamen yer laqbayl, yenna-d dakken: « timseeraq n leqbayel d yiwen n ššenf n tsekla, id yettasen s talya n tefyar wezzilen, yesean inumak d uffiren; tebna yaf usetqsi d tririt, tessugut deg yiswi-nes s usnerni n tmusniwin»¹¹.

2- BASSET H.,

Yettwali belli timseeraq d yiwet n tewsit n tsekla yennekmalen, yenna-d :« Ššenf –agi n teskla ur yelli ara kan ilmend n turart d useadi n lwaqt , maca d yiwet n tewsit yennekmalen , ur temgarad ara yaf lešnaf niḍen, yettwannan i d yeddane yaf uberid n timawit»¹² .

3-Tabadut n Aristote deg tezwart n udlis n HADDADOU M.A., Deg udlis-is yesbadu-d timseeraqt yenna-d: «d tinnin n tyawsiwin i yellan deg tilwit s usaxdem n iwezyiwan timsaeraq ttwaḥḍarent-d seg tilawit n yal ass»¹³.

4- DUJARIDIN L.,Tenna-d: «timsaeraq d tafyirt wezzilen, tettas-d s talya n ustaqsi i yesean anamek d uffir, yaḥwaḡ tiririt, tiririt -agi tettili-d s tayawsiwin ney s lefeayel»¹⁴.

Seg tebadut-agi anezar beli timsaeraq beḍant yaf telata n yifardisan:

- 1- Tewzel n tefyirt.
- 2- Talya yebnan yaf tuttra.
- 3- Anadi n tririt.

Isemawen niḍen n temsaeraq :

Awal n“ temsaeraq” d isem unti amalay, asegat-ines timsaeraq, timsaeraqin, yusa-d seg umeyag “eraq” lemaen-as “aeraq”

Sefru :

Isem asefru d isem amalay, asget-ines isefra ; yekad seg umeyag fru (wali asefru).

Taqnuzt :

Awal taqenuzt d isem unti asuf, aseget-ines ,timsefa , yusa-d seg zar “QNZ”.

¹¹ RAMDANI A., Abas L., 2018, «Timsaeraq n temnaḍ n At Rached d Wat Yilyiten “Agmar d tesleḍt tasentalant”, Mémoire de Master, Université de Bouira, p. 24.

¹² Ibid, P 24.

¹³ Ibid, P24.

¹⁴ Ibid, P24.

Tamesbubbit:

Awal tamsbibbit isem unti asuf, asegat-ines timbibayt yusa-d seg umyag bib lemaena-as “ bab sufela n waerur”.

Tameayt:

Awal tameayt d isem unti, asuf, asegat-ines timeayin yusa- seg uzar n“ MEY”.

Aseṭleε:

Awal aseṭleε disem amalay asuf, yusa- seg umyag“ ṭleε” lemaen-as “ali”.

Tamsalt :

Awal tamsalt disem unti asuf ,asegut-ines timsal ; amezwaru iy- sexademan awal akki di teskla d Alliouï (1990) deg udlis-is “ timsal” , Enigmes berbères de Kabylie.

Taqsiḍt:

Awal taqsiḍt disem unti asuf, aseget-ines tiqsiḍin .¹⁵

¹⁵ BELLACHE T., « Contribution à l'étude typologique d 'un corpus d'énigmes-devinettes kabyles », Mémoire de Magistère, Université de Béjaia, pp. 50,53, Notre propre traduction.

Timsaeraq n teqbaylit: Tayessa, asemres d usumer n usexdem asnegman¹⁶

Tantala	Sawalen-as	Asegzi
Taqbaylit	1) tamsefrut/amsefru 2) timseereqt 3) timsbibit 4) tamsalt 5) tameayt 6) tamacahut 7) taḥağit	Tifin,aseqead,ad yeqccel Aseylaḍ hku-d (ales-d) tṭku tṭku
Tacelhit	8) mḥajia,tamḥajit	tṭku,efk-d taqnuzt
Tamzabit	9) Amḥija	tṭku,efk-d taqnuzt
Mwayan atellas(Maruk)	10) tiḥija	tṭku,efk-d taqnuzt hku-d
tarifit	11) tanfust	hku-d
suss	12) umiyn	ini
tataregit	13) bbalḥ	efk-d taqnuzt

¹⁶TABTI R., 2010, Devinette kabyle, Editions Carrefour culturel, Cité immobilière TINHINANE, Tadmait, Tizi-Ouzou, p 11.

	14) tunzart	wali d asawen, ur sel ara
	15) iggi	
	16) maslu	efk tamezzuyt (sel),senked- d(cukkey)

Tignatin n ubdar n temsaeraq:

Akud : timsaeraq wessie wannar-is tignatin n tmenna-ines ttilint-d mkul mi ara nnejmaeen yimdanen d agraw ; abaeda di teswiein n lfuruh i yettilin sya yer da , yaf aya teyzi n useggas,rnu yer tignatin i d-ijemeen tiwaculin di şşahra ama win mezziyen ama win meqqren ama d aregaz ama d tamettut abaeda uđan n cetwa anda yettili wađu d asemmad , ageffur d udeffell yekkat , qqaren-tett dayina deg wussan anda cerwen azemmur ney deg lweqt n tmegra i wakken ad seeddin akud igerzen ney akken ur tteħħasan ara i lweqt ur yetteddi ara

Adeg : Timsaeraq tafaren-t laewayed n leqbayel am netta am tewsatın nniđen, di cetwa deg wadaynin sdat n lkanun anda times tetteqqriq , isufa jjerrħen ttazen , iyes uzemmur yetterdiq gar yirrig imcac tħsen gar-asen deg udaynin izgaren tetten leħcic , ayyul d userdun gnen , tafetilt n zit tgallib tberraq , taerict teččur d isyaren , yer idwanan ikufan ččuren , ttilint dayen di tmeysiwin ama deg uxxam n yesli ney deg uxxam teslit ,nezmer ad ten t-id-naf deg yal amkan ama di laxla ama deg ubrid ama di suqq anda ttnejmaeen aħas n lyaci .

Lant dayen aħas n tignatin anda i zemren yemdanen ad ten-t-i-d inin,seg-sent:

✓ -Timsaeraq di tmayriwin ney di tugnatin n lfarħ :

Deg tugnatin -agi id- tt-nejmaeen yemdanen d agraw, ama d i rgazen ama tulawin, yal agraw i laeab timsaeraq i wakken ad refden timusniwin akka gar-asen, wa ad sbegnen tiħarci-nsen.

✓ **-Deg yiḍ yef rrif n lkanun:**

Zik-nni mi fukken yemdanen lecyal-nsen , iregazen ad nnejmaeɛan si laxla, tulawin ad fakken-t lecyal n wexxam, ad ččen imansi ad nnejmaeɛen akk ieggalen n twacult d agraw yef yiri n lkanun i waken ad d-awin timsaeraq , ad sbegnen timusniwin d lecbaḥa n tutlayt d wegrurez n wawal, ad zhun wa ad nnecraḥen akka gar-asen ad seeeddin tagnit igerzen, am waken i yenna unagmay Abdlmalek murtaḍa :« Mi t-nejmae tyemmat d warraw-is deg yiḍ , yettili gar-sen umeslay ttawi-d timsaeraq uqbel iḍes, ilaq ad tili tafat tensa »

Acu kan tignatin-agi aṭas seg-sen-t i yuyalen di rrif, tyab deg-sen turart n temsaeraq, abaeda tid n lfuruḥ . Akken i dudder M.jellawi deg udlis-is .Yenna-d dayen H.Genvois yaf temsalt -agi :«Yas ma yella seɛan-t temsaeraq tignatin nniḍen di zman aqdim , ad ten-naf deg tallit-agi nnay tuqribt , yebna yiswi-nsen yaf turart i d yeslalen tagnit n nnecraḥa d talwt ger twaculin,labaeda deg uḍann csetwa yazzifen yer yiri n lkanun».

Sṣenf-agi n tsekla yeslalay-d tagemmatt seg temlilit n yegrawen d teḍša , d zhu akk gar-asen.

I waken ad ilin-t temsaeraq d tidelsanin maci kan ilaq ad ilil-t d leweab, d zhu , ad d-naf timsaeraq d afaklu yezzifen , yesfeham-d ney yessebgan-d tayerma , amezruy, ttregba d uselmed.

✓ **-Timsaeraq deg lḥara:**

Di lḥara zik-nni i tnejmaeɛen yemdanen, laḍya arrac imecṭaḥ, tturaren timsaeraq i waken ad zhun ad sxedmen allay-nsen, wa ad sbegnen tiḥarci akka gar-asen, ḥamlen ad zhun imi zik yella-d lexsas n wallalen n leeb i tiknulujiyen.

✓ **-Timsaeraq di tejmaet :**

Tajmaet d amḍiq i deg tt-nejmaeɛen yergazen timeddiyin, ttalsen-d timsal n ddunit d taḥkayin tiqburin, imi byan ad d-arnun taḍša d nnecraḥa i ugraw ad bdun turart n temsaeraq i waken ur ttxaqen ara seg tyimit, wa ad smektayen tawsit-agi wa ad skeflen timusniwin- nsen tiqburin.

✓ **-Timsaeraq deg tala d isafen**

Zik -nni mi ttruhun-t tlawen ad d-agmen-t seg tala ney ad ssarden-t icetṭiḍen deg yiri n wassif ney deg tezratin-is,ad t-ili teḍša d nnecraḥa gar-asen-t ,sya yer da tturaren-t timsaeraq,i waken ad seeeddin-t lwaqt -nsen-t , wa ad zhun-t akka gar-asen-t, ur tt- faqqen-t ara amek ara selken-t

tarda n icetṭiden, rnu tt-awin-t-d timsaeraq iwakken yal yiwet ad ssebggen timusniwin-is deg tewsit-agi.¹⁷

¹⁷RAMDANI A., Abas L., 2018, « Timsaeraq n temnaḍ n At Rached d Wat Yilyiten "Agmar d tesleḍt tasentalant" », Mémoire de Master, Université de Bouira, pp 32, 33.

Azal n temsaeraq:

Timsaeraq d azamul id- yemmalen timeti i bnan yaf timawit, maca nettaf-it di yal tawsit di tudert n yemdanen maca semrasent s watas. Timsaeraq temxallafent seg temeti yer tayad tikwal deg unamek tikwal deg ugbur ney deg talya nsen; seant azal dameqran a ladeya imi dayen icudden yar imdanen merra ama d win meqren ama d win mezziyen.

Tamzwarut n temezwura timsaeraq d urar s wacu zehhun imdanen ilmziyen maca iswi-is ad yakkes lxiq wa ad seadin lewaqt igarzen; dayan terebegga , imi timsaeraq selmadent amek ara yerju win yetturaren nuba-ines ; wa yeslmed dayan amek ara ad yili leqdar gar imdanen xas ulama ur yarebih ara deg urar-is ,teslmed dayan amek ara ad yidir umdan gar wid is-d-yezzin, amek ara tili tdukli gar-asen ; ayen ur ilaq ara ad nettu d akken timsaeraq dabrid i tutlayt akken ad tidir ur teyeli ara ,d abrid i leewayed akken ur twattun ara imi tesmektay-d amdan yef lasel-is, yaf temaziyt-is, yaf amek ilaq ad yili d wamek ilaq ad yeddu di tudert-is.

Timsaeraq taken-t timsirin i yemdanen amek ara ad magren uguren d wamk zemren ad tenqablen .Dayen d zhu n warac d urar-nsen akken d terebgga-nsen.

Timsaeraq seant azal meqquer di tmeti taqbaylit tamensayt, tetteawan amdan ney llufan s umata anda ad yili wallay-is d ilem, d tawarqet tacebhant ad-as-yishil iwakken ad yelmed ad yisin atas n temsal d wayen tidiren di tudert n yal ass ,tetteawan llufan dayan ad yisin imeslayen imaynuten ad d-yaf anamek- nsen rnu ad ten-is-xdem di ddunit-is , urar n temsaeraq tettmddu lhir i umdan i wakken ad inadi yef tiririt fell-as deg unadi-nni yezmer ad yaf imeslayen imaynuten ur ten-yessin ara uqbel , timsaeraq dayan d ttawil n uhttem n uxemm d umeyyez i tiffin n tririt isahhan.Selmadent amek ilaq ad yili umdan di tmetti amek ad yadu amek ara isexdem allay-is, sexdamen-t-ent ula deg terebgga n dderya iyess i zerren aswir n tiharci-nsen d ummeyyez-nsen , d allal anda dayan swayes lemden warrac tutlayt d uqader n umslay. Am wakken diy i ssakayent allay n ugrud tleqqiment tamussni-s sihricentett, trebbintett, Tarrant-tt yezwer.

Timsaeraqt tettili-d zik turart n teqnaz deg yid deffir n yimensi deg-sent i yettaf umdan tiswiein n ustaefu, yis-sent yesseneat-d aswir-ines n ctara, deg-s anda i d-tnejmae twacult ama win meqren ama win mectuhen, anejmue- aki yettili s umata deg ussan n cetwa anda semmed lhal xedmen timest di lkanun tezzin fell-as iwakken ad sehmun deg-s ttfarasen tagnit i wakken ad xedmen urar n temsaeraq , llan dayan wid itturaren timsaeraq iwakken ad

ad-rjjun lmakla akken ad teww ney win ur nesei ara acu ad yečč ad selhuyen yis igerdan imectah iwakken ad ttun llaz , dayina ur tteḥasan ara s lweqt .

Deg unadi-agi ney inaxdem yef temsaeraq nufa-d belli tawsit –agi ur tt-id-ttawin ara yemdanen mebla iswi ladeya di tmeti taqbaylit tamensayt ,yettunfk-as wazal meqqren , ama si tama n udeshu ama si tama n trebga d uwellah , aselmed wigi i diswan igejdanen n tmenna n temsaeraq , dayen d urar yesean azal di temeti ladeya tamensayt imi timsirin ara d-yagem umdan deg-sent ttasent-d srid seg win iferzan timsal ,ihrec, timsaeraqt tessekcam agrud yer temeti iwakken ad yissin amekan-is d wazal-is.

Zik-nni di tmeti taqbaylit yela atas n laxšaš n iyerbazen, yaf aya imdanen ssexdamen turart n temsaeraq i wakken ad-slemden tarewa-nse ad ten-swalehan yaf wayen ur ssinen ara , wa ad refden timussniwin timaynutin s yur imuqranen ,ḥesben-t d tamsirt n usaki n wallay ladeya imectah , acku xedmen tazmert-nse suxemmem i wakken ad yaf tiririt i wulmen i temsaeraq, aya-agi yetteawan akken ad yesiweđ ad yessefham tanfaliyin issewhamen , wa ad zren anamek n yal timsaeraqt.Tettekki di leḡehd n usugen d usaki n uswir ; ttawin-d dayen timsaeraq i uwellah d usaki n yemdanen , d uweššir yer wayen yelhan , iwakken ad xedmen lxiir wa ad tixren i wayen n diri ney ayen i zemren ad yawin tiedawt gar madden d twacult , dayen dasaki arusrid i yemdanen , tettili-d turart n temsaeraq gar yegrawen n yemdanen , mi sean kan tagnit ad uraren , aya-gi islalay-d taywalt gar-sen dayen yettil-d ubeddel n tektiwin gar-asen ; timsaeraq ttajant amdan ad yihric wa ad yesaxedem alay-is aken id yenna .Allioui Y., deg udlis-is “ Enigme joutes oratoires de kabylie” :« timsaeraq d anadi yaf tririt yettağan amedan ad yessaxdem allay-is ». Yend dayen Eliwi: « llan kra n yimslayen weeren i uqcic di tazwara, di turart n wawal yef umslay n teqbaylit am tin n temsaeraq inufa nekkni s warrac amek i tettwameslay taqbaylit taḥeqanit.

Tagrayt

Timsaeraq seant akud d w adeg, melmi i ten-tid-qaren yef aya yal yiwen deg ney ilaq ad ihader w ad yetbee ayagi i waken ur tettruhunt ara, laewayed ag-i i seant d nitenti i imudden cbaħa d wazal i tewsit ag-i ,dayen seeanet azal dameqqran deg tutlayt , d nettat iyejan tawacult tecud gar-asen w ad tzad gar-asen lahemala d uqadar;Aħas n yemyura iyuran felasent ama diqbayeliyan ama di baraniyan janany-d deqs n tektabin i waken ad nsfaydi seg-sent w ad yesfayedi lejil ad ilaħun, ilaq yal yiwan ad ihadar felasen.

Tabadut:

Timsaeraq ur tuddunt ara yer unamek-is ,tikwal dayen i yettağğan aħat agrud ur tt-id-yettaf ara s teshel , acku taħwağ atas axemmem d wařas usaxdem n walay ayaki ireku ad yeğ agerud adinadi w adiħewas , ula d tutlayet i saxdamen d awalen iqburen, irettalen , imi d tawsit ur nuri ara yaken.

Allalen

1) Afus-is deg fus-iw, lħes-is aģemmađ, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D taqabact.

- Nnan-d akka axařar taqabact ma tewteđ yis txeddem lħes, lħes–nni i d-xeddem nsel-as aģemmađ.

2) Refdey -tt tettru sersey-tt tettru amek ara as-xedmey i daewessu,d acu-tt ,d acu-tt?

✚ D snesla.

- Nnan-d akka axařar sensla ma ad tt-nerfed ad tt-nexdem deg temgerř txeddem lħes w ma ad tten-sers dayen txeddem lħes kullas txeddem lħes sers-itt ney rfed-itt lħes yella yella.

3) Baæu yezzuyer izrem, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D tiseġnit.

- Nnan-d akka axařar tiseġnit ma ad nexdem deg-s lxiđ ad nexyed sani terra tseġnit-nni ad tt-itbeæ lxiđ af waya itt-cubban yer baæu yezzuyer izrem ařram d lexiđ -nni , baæu d izrem -nni.

4) Afus-iw deg ufus-is nek ksey-d ufad-is, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D tabuqalt.

- Nnan-d akka axařar tabuqalt ma ad tt-nerfed ad netřef afus-is deg ufus-nney i wakken ad d- nessew aman i yellan dixel-is anda i d-sebġnen belli dixel-is i d ufad-is

5) Taqejjirt n jidda tefla, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ d tireġlin.

- Nnan-d akka axařar tireġlin flan-t di řřerf mađi di tlemmast i wakken ad zemren ad cidden yur-sent ieemdan nniđen akken ad xedmen azeřřa .

6) Tleħħu teggar tiæeřřujin, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D taækkazt

- Nnan-d akka axaṭar mi nessexdam taekkazt isexdam-itt yiwen meqqr ney yiwen yehlek ur yezmir ara ad yelḥu amdan- agi yesrussu irkul ljehd-is fell-as i wakken ad t-εawen di tikli anect-agi yettaġġa-d tiεettujin di lqaea .

7) Taxriṭ- inu qarmani nniy-as krez mani tenna-id ruḥ di laman, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D lmeftaḥ.

- Nnan-d akka axaṭar ma ad yeffey yiwen seg uxxam yettaja-d irkul laḥwal-is dixel ama d idrimen ama d lqec lawan agi ney aṭas imakaren i yellan amdan dayemi yetqliq ma yeffey seg uxxam-is yejjat-id d ilem ulac ḥedd i wakken ad t-εas , mi ma yella lmeftaḥ yettara-d tawwurt-is i iyas yettruḥu yethenna ulac win ad ikecmen s axxam-is .

8)Izem yezzel tisekrin zzint-as, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D asalas akked tmiway.

- Nnan-d akka axaṭar asalas xedmen-t di tlemmast n uxxam acku d netta i d ssas n uxxam i wakken ur d-iyelli ara ma d timiway ad d-zzin-t fell-as i wakken ad εawnen-t asalas akken ur d-iyelli ara sqef n uxxam -nni .

9)Ifassen-is timendeffirt nettat tettazu tixsi, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D timeqset

- Nnan-d akka axaṭar iffassen anda ad netṭef timeqset tesεa-ten yef deffir ma yer sdat tesεa win yqedeen swayes sqarqicen taḍuṭ n tixesi .

10) Tajahlimt uyarda tεebbeḥ tazeqqa , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ Tacemmuet.

- Nnan-d akka axaṭar tmic-nni n tcemmuet d areqqaq d aberkan am tjeḥliṭ n uyerda syin akkin ma teṭṭef deg-s tmest yecεel tettak-d tettnewir akk tzeqqa yef waya cuban yur -s.

11)Afus-is deg ufus-iw lḥes -is aģemmaḍ , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D tameġhelt.

- Nnan-d akka axaṭar tameġhelt tesεa afus ma yessed fell-as ufus n bnadem ad d-teffey treṣṣast ad truḥ lebeid ad as-nessel i lḥes-is i xeddem .

12) Meya ceḥden-t mya kefren-t , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D lqermud.

- Nnan-d akka axařar lqermud ma ad t-xedmen sufella n uxxam nnefs yettarra s igenni am akken ayettcahid nnefs-nni nniđen ittara d aksar am akken yekfer .

13) Yettiili-d ur d-kečcem, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D aqermud

- Nnan-d akka axařar aqermud yettili yef sqef itteffey-d cwiya yef dixel n uxxam ,cwiya-nni nniđen yettyimi-d berra yef aya i d-nnan -d yettiili-d ur d-ikeccem

14) Teldi imi tetrađu Rebbi, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ Taqarract .

- Nnan-d akka axařar taqarract ma ad tt-nadi ad tt-neldi as-nexdem aeeqqa n uzemmur ney abariq d waki i sexdamen sumata acku d waki i d lmakla n uziwec , ad ttwehhiđ-řet s iggeni ad terđu akken ad tt- tetřef ayeresiw ama d afrux ney ama ažiwec af aya i d- nnan teldi imi tetrađu Rebbi.

15) Tlata watmaten fkan aqerru-nsen i twayit, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D inyen

- Nnan-d akka axařar inyen srusen-ten sufella n tmest i wakken ad sersen fell-asen aferrař ney aqđir iwakken ad sewwen fell-as fkan aqerru-nsen i twayit acku nefš n yinyen- aki uzkan-d daxal n tmest .

16) Tecđeř tertah tekcem s addaynin , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ Timeřleřt.

- Nnan-d akka axařar timřleřt ttđummun yis di berra ama tama n tewwurt n uxxam ama tama n uddaynin anda yeřli lařcic n yięersiwen mi ara asen- d jemeen imdanen si laxla ney ma t-id-awin ięersiwen deg yimi-nsen sexdamen-t sumata řab zik, mi kfan ađummu ad tt-rren dixel n udaynin cuban-t yer umdan iceřřen.

17) Isewway ur itett, d acu-t , d acu-t ?

✚ D ařađin.

- Nnan-d akka axařar ařađin isewway kan, akken teggid lmakla-nni ad tafed-tt ur tenqis seg-s kra cuban ařađin yer umdan itetten lmakla .

18) Iřemmel-d wasif aeebbas yewwi-d aselku n rřař yerna-d azřem tuymas , d acu-tt , d acu-tt

✚ D lbabur .

- Nnan-d akka axaṭar lɓabur yettwaxdem s wuzal am rsas yettwaxdem s wuzal assif aɛabas d lebḥer acku dina i yleḥḥu lɓabur , nnan-d dayen aẓrem n tuymas acku d lxiḍ-nni swayes i tt-cciddin lɓabur- nni iwakken ur yettḥarik ara ,af ṭerf n lxiḍ-nni yeswa snat n tekruciyin cebhen-ten yer tuymas acku

19) Takufit n lmerǧan sufella-s tezzin yizan , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D lkanun

- Nnan-d akka axaṭar lkanun yettili yeẓza d axjiḍ cuban timest-nni yer lmerǧan axaṭer tettban d tazeggayt, cubban dayen wid is-yezzin i lkanun aseḥmayen ,yer yizan .

20) Mugrey-t-id nnig n uxxam nniy-as sani i t-ttedduḍ yenna-id ar tirzi uqerru-iw , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ d afdis.

- Nnan-d akka axaṭar afdis sexdamen-t i truzi ney i usenttu n imesmaren yeḥ aya i d-nnan yer tirzi n uqerru-iw axaṭer ad wten s uqerruy n tefdiṣt yer uqerruy n umesmar ney n ublaḍ .

21) Ɛemmi ɛmara icetṭaḥ s zkara yettdeggir lerbaḥ yettaǧǧa lexsara, d acu-tt ?

✚ D ayerbal.

- Nnan-d akka axaṭer ayerbal ma nettsifi yis ney ma nfeṭel yis iseedday ayen yelhan yettaǧǧa-d win n diri tteḡiren-t acku ur yelhi ara i wsexdem.

22) Sin n watmaten ttemyexbacen, d acu-tt ?

✚ d aqerdac.

- Nnan-d akka axaṭar aqerdac yesea sin ttemcabin yis i-tteksen ixeclawen i taḍuṭ i wakken atalmen ad tt-rren yer yiwen seg-sen ad kmaṣṣin ad mxebbacen gar-sen akken ad d-tfeṣ taḍuṭ -nni zeddiget dayen teqeed yara tewjed akken ad tt-sxedmen.

23) Taserdunt-iw n bi ḥeddu tettɛbbi ur tteddu, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D taerict.

- Nnan-d akka axaṭar taerict tettili deg uxxam n leqbayel aqdim, deg-s i ttaran leafya ney gganen deg-s yeḥ aya id-nnan tettɛbbi ur t-tteddu.

24) Tawwurt m lelwaḥ ileḥḥun deg waman ur trekku, d acu-tt, d acu-tt?

✚ D taflukt.

- Nnan-d akka axaṭar taflukt mexddumet s lluh aken yebyu teqqim deg waman ur trekku ara axaṭar tettwaxdem i wancet-a.

25) D amellal am udfel itess aman am uzgar, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D leqten.

- Nnan-d akka axaṭer leqten d amellal am udfel cuban-t dayen yer uzgar di tssessit n waman axaṭar leqten ma ad-tesmiređ aman fell-as itess aṭas .

26) Læesker daxel n lḥebs win id-yfyen tečča-t tmest, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D igeru n dduxan .

Nnan-d akka axaṭer igerwen n dduxan ttilin daxel n tebbat mi i yebya ad ikeyyef walbaeđ ad d- yekkes yiwen ad t-yeeceel s tmest af aya id-nnan win id-yefyen tečča-t temest.

27) Yeffey-d si lkazirna yenṭu uqerru-is , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D taxellalt n zalamit.

- Nnan-d akka axaṭer taxellalt n zalamiṭ tettili di tebbat mi nruḥ ad necceel yis ilaq ad nsexdem aqerru-is yef aya idennan yenṭu uqarru-is .

28) Uqlan-is deg uebbuđ-is, d acu-tt , d acu -tt ?

✚ D amgar .

- Nnan-d akka axaṭer amgar yesea ticuktin n wuzal deg uebbuđ-is yisent yezmer umdan ad yegzem ney ad iḥuc ahicur tteawanen-t akken ad t-id-iḥuc s shala.

29) Ur inettu mebla tiyita, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D amesmar.

- Nnan-d akka axaṭer amesmar ur inett ara mebla ma tewteđ-t s tefđist acku amesmar yettwaxdam s wuzal yeweer i wakken ad yenttu di tyawsa ilaq-as tiyita s tefđist.

30) Takkurt n lxiđ tetturar yef srir , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D azetṭa

- Nnan-d akka axaṭer azetṭa xedmen-t medden s takkurt n lxiđ meqbel ad kmasin azetṭa ilaq ad d-ayen qbel takkurt n lxiđ mekkul šifa i wakken ad xedmen azetṭa.

35) Taddart tella lḥes ulac , d acu-tt , d acutt ?

✚ D tajejjant.

- Nnan-d akka axaṭer tajejjant metṭlen deg-s aṭas wid imuten af waya i d-nnan taddart tella lḥes ulac yef aya cubban tajejjant yer taddart deg-sent i snat aṭas n lyaci taddart lyaci iness ddren xedmen-d lḥes ma wid n tjejjant ulac lḥes acku muten.

36) Tagmart- inu s walf tettawi-d sebein alef , d acu-tt , d acutt ?

✚ D tamacint.

- Nnan-d akka axaṭer tamacint mečṭuḥet nettat tezmer ad tawi aṭas n imdanen.

37) Izehher mebla idmaren yeqqaz mebla accaren , d acu-tt , d acutt ?

✚ D asif.

- Nnan-d akka axaṭer cubban asif yer umdan acku asif mi ara yeskefkuf ney ad yettfeggid xeddmenden-d waman-is ššut yejhed aṭas yaf aya it-ncuba yer zhir n yedmaren acku ula d amdan mi ara yaḍen yettsuyu s ljehd alama ttkerkren yedmaren , aru yar waya asif yeqqaz aken yeqqaz umdan yas akken ur yesei ara iccaren anda ieedda ad yeğğ abrid aman-is wwḍḍen yal tiymert d yal amkan ur ġğin tiwinin,iyezran neğren abrid ula yer lebher .

38) Amenddil arqum kkes-d tamurt ur ihum, d acu-tt , d acutt ?

✚ D igenni.

- Nnan-d akka axaṭar igenni am umenddil arqum mi ara at-sburen i lḥaja ad tt-iyum irkel yef aya i t-cubban yer igenni acku ulac tamurt ur iyum.

39)Taeekkazt beleebbas tettazal am id am ass, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D asif.

- Nnan-d akka axaṭar asif ittazal ur iḥebbes am id am wass cubban-t yer wemdan yesea idḍaren yettazal iman-is daymen llan, asif yexdem am ueekkaz d arqiqan d ayezfan yaf aya i teccubban yur-s.

40) Zit -inu d zit n eemmi deg yiwet n teqbuct ur txelled ara, d acu-tt, d acutt ?

✚ D dexxan

- Nnan-d akka axaṭar axxam yeččur d ttixamin ta taazel yef ta mi d yiwen n sqef i ten-t-icerken irkul yef aya i d-nenna zit-inu d zit n eemmi deg yiwet n teqbuct ur txelled ara.

41) Mugrey-d baba amyar nniy-as aniyer ? yenna-d ad mtey ad d-uṛaley, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D timest.

- Nnan-d akka axaṭer timest ma ad tecceal ma yella dedes atan n iqacuden ad tecceal ad tijhid ma ryan dayen kfan ad tuyaal mectuḥet ur tejhid ara yef aya i d-nnan ad mtey ad d-uṛaley.

42) Jidda qebqaba tejbted tiyetten si lyaba, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ Dasellak n telkin.

- Nnan-d akka axaṭar asellak ma nemced i yiwen yeččur uqerru-s d tilkin ad d-teddu yid-s tilkin- nni yef aya i cubban asellak yer jidda qabqab ma ttilkint yer tyetten ma d aqaru yer lyaba.

43) Yettili ur id-iteffey , d acu-tt d acu-tt ?

✚ D adekkan , sdat n tewwurt

- Nnan-d akka axaṭar adekkan yettili sdat n yal tawwurt yettili sdat yal axxam ur yezmir ara ad yeffey acku yentēđ yer tewwurt .

44)Seiy aṭas n yedrimen ur zmirey ara ad ten-ḥesbey , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D itran .

- Nnan-d akka axaṭar igenni yeččur ditran ur yezmir ḥedd aten-yehṣeb acku igenni meqquer yerna yeččur d itran yef aya icuban itran yer idrimen ma llan aṭas ur yezmir ḥedd ad ten-yehṣeb.

45) Ilef seddaw rref ,d acu-t , d acu-t ?

✚ D ayeddid .

- Nnan-d akka axaṭar ayeddid tteelliqen-t yer tyawsa seddaw n rref yettcabah yer yilef acku isin ttemcabin d iberkanen isin .

46) D iḥlaladen d iblaladen ulac sanda ur iwiḍen , d acu-t , d acu-t ?

✚ D idrimen.

- Nnan-d akka axaṭar idrimen llan di yal tamurt di ddunit ,yal tamurt tesēa idrimen i tessexdam ulac tamurt ur ten-isexdamen ara yisen i tettisehil tudert n umdan tteawanen akken ad isenqes laetab n temēict.

47) Yetṭili ur d-ikeččem ama d uday ama d ineslem , d acu-t ,d acu-t ?

✚ D amnar n tewwurt

- Nnan-d akka axaṭar amnar yettili di tewwurt yetṭili-d saxxam mi ur d-ikeccem ara , amnar yettili deg tewwurt yal axxam d udayen iyellan deg-s ney d imselmen .

48) Txeddem ur tēyyu , d acu-tt ,d acu-tt ?

✚ D ssaēa .

- Nnan-d akka axaṭar ssaēa tlaḥu daymen mekkul dqiqa ur tḥebbes ara yef waya i d-nnan txeddem ur tēyyu daki cubban saēa yer bnađem anda ma yexdem aṭas ad yeeyu iyas dayen i yttezzer wemdan lwaqt ma yetteeddi.

49) Yesēa imi ur yesēi ugellan yesēa aebbuđ ur yesēi iẓerman , d acu-t, d acu-t ?

✚ D akufi

- Nnan-d akka axaṭar akufi d ilem daxel ur yesēi ara iẓerman yesēa tṭaq d amecṭuḥ qqaren-as imi ur yesēi ara tuymas acku meskuban daxel tteyyaman akken llan tugett n medden jemmaēen deg-sen inayman cubban-t yer wemdan yesēa imi aked uebbuđ.

50) Yebges iħezzem la iṛæed am yizem, d acu-t, d acu-t ?

✚ D tṭbel

- Nnan-d akka axaṭer tṭbel yebges iħezzem mi t-ccudden iziyer ma ad yewwet deg-s uḍebbal ad yexdem šuṭ am šuṭ n yizem ma yezzaher yef waya i t-cubban yer yizem yesæa šuṭ yejhed as-d-sleđ si lebeid akken ula d tṭbel ma wtan deg-s as-d-sleđ si lebeid yaf waya i t-sexdamen di tmayriwin .

51) Taqecwalt n tmellalin tuyal af wudem ur tenyil ,d acu-tt ,d acu-tt ?

✚ D igenni d yitran.

- Nna-d akka axaṭer igenni yefka-d udem-is ar lqæa itran seddaw-as maæna ur deylin ara acku neṭden deg-s, anda taqecwalt cuban-tt yer yigenni ,ma d itran cubban-ten yer tmellalin yaf aya i d-nnan tuyal yef wudem ur tenyil.

52) Wwiṭ-d tacekkart n ršaš ma wwiṭ-tt-id ur s-zmirey ara , ma ġġiy-tt d ddnub fell-i , d acu-tt ,d acutt ?

✚ D remḍan

- Nnan-d akka axaṭer remḍan zṣay aladya deg ussan n yehman anda ttfaden mlih wid yuzamen ; ma yuzam yiwen ur s-yezmir ara ma yejjat d ddnub fell-as ad t-iħaseb Rebbi fell-as

53) Ifassen sin , idḍaren sin tikli-is af uqerruy , d acu-t , d acu-t ?

✚ D tabarwiđt

- Nnan-d akka acku tabarwiđt tesæa sin ifassen anda itt-ttaṭafen sin idḍaren anda i t-ttbedda yitsen i wakken ur tyelli ara , ma d tikli yef uqerru acku dina i s-ggan aruda iyis i tlaħu.

54) Wtaṭ-t alqæa ur tyuy kra , degrey-t s aman tuyal d ulac , d acu-tt d acu-tt ?

✚ D lkayeđ.

- Nnan-d akka acku lkayeđ ma t-tegređ-ṭ ar lqæa ulac acu as-yedrun acku macci d zjaj ney d tayawsa yzemren ad yerrez , ma negga-t deg waman ad yuyal d ulac acku aman sefsayen lkayeđ.

55) Tettali s uqeṭan ,tettuyal-d si ġarebuben , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D ifeṭṭiwjen .

- Nnan-d akka acku timest txeddem-d ifeṭṭiwjen ma ttalin ttmucealen am uqeṭan ma yettmuceal yaf aya i t-cubban yur-s ma d-ttuyalen ifeṭṭiwjen-nni ttuyalen-d am iewawen yekkes-asen umecceal-nni .

56) Iteddu ar sdat , iteddu ar deffir ur yelsi acetđid ur t-ineq usemmid ,ur t-ineqq ukkufir , d acu-tt, acu-tt ?

✚ Daseggas amaynut.

- Nnan-d akka acku aseggas iteddu ar sdat ma yhetteb ussan d lechur anda,yettuyal dayen ar deffir itteawad-d lahsab ma ytteddu yer sdat ttilin deg-s ussan n cetwa anda qessih usemmid deg-s ageffur , adeffel ; aseggas icubba-t yer umdan ma yella ur yelsi ara icetđiden deg cetwa ad t-iney usemmid , ur t-ineqq ukkufir acku deg tefsut anda i ttilin s wařas llan wid ineqqen leibad , dayen mi i yedda seg wussan n cetwa ad yuyal yer tefsut yedfer-id unebdu ,aneggaru d lexrif mi keffan irkul ad iawed ad d-yuyal yer deffir ad iawed lehsab .

57) Duř dur uyerbal,řul řul n umrar , d acu-tt ,d acu-tt ?

✚ D lbir

- Nnan-d akka acku lbir ma t-ibennu wemdan ybennu ydewwir yid-s am uyerbal ma t-idewwir gar ifassen-is ma fetlen seksu , řul řul umrar acku lbir yezzif am u mrar ayezfan yaf aya i nettaf lbir d ayezfan u yarna d amdwer i wakken ad nejmaen waman deg-sen i wakken dayina ad icřar s lemyawla lada deg wussan n cetwa anda i d-iyelli ugeffur attay tamurt tečur d aman .

58) Nettat anect n tsegnit di lqaea yexdem tawayit , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D zalamiř

- Nnan-d akka acku zalamiř mečřuřt am tsegnit anda yiwen ur yezmir ara ad tt-iferrez ama ymuřel mlih i wakken ad tt-iwali ney ad tt-id-yaf anda tersa , taxellalt n zalamiř ma yecel-itt yiwen idegger-itt ar lqaea ad tecel tmest ad t-seřreq irkul ayeen i d-tufa sdat-is ama d ixxamen ama d iyersiwen ama d isyaren yas akken mečřuřet tezmer ad texdem kter ayyen yezmer bnadem ad t-yexdem yef aya i d-nnan txeddem tawayit .

Iyersiwen

59) Iedda deg uzniq s ubernus n rqiq ,d acutt ?

✚ D azrem

- Nnan-d akka axařar azrem ma yleřřu yettbeddil ticlemt-is yettek-s taqdimt i wakken ad yesu tajdiř ticlemt-aki-ines am leřir d tacebřant yaf aya cubban-t yer ubernus n rqiq, d alebřan am leřir d amellal am ubernus

60) Sufella d lluř swadda d lluř dixel d rruř, d acu-t ?

✚ D afekrun.

- Nnan-d akka axaṭer afekrun yesea aṛaraf yiwen suffela wayeđ sewadda khemmen am lluh ulac deg-sen arruh ya ateyawat wemdan nay adihaz imanis yar ubelađ nay adiqim atas deg waman ulac acu ateyayen ma ayen yellan dixel d afekrun-nni yela deg-s arruh .

61) Suq yaemar imdanen ulac , ayrum yewwa timest ulac ,d acu-t ?

✚ D tyarest n tizwa .

- Nnan-d akka axaṭar tizwa xedmen-t lḥes as-tiniđ di suqq i nella cubban anejmue n tizwa deg usenduq ney di tyarast yer suqq yečur d imdanen , ayrum yewwa times ulac acku mi tekmasa txeddem tament ur t-taḥwaj ara times ad t-kmasi tjemmae-d tament si tzeğğigin anda ttilin-t s waṭas di tefsut teggat-itentt di teyrast ama tečur yara ad t-ili tewjed i wakken ad tt-id-yekkes umdan i wakken ad tt-isexdem anect-aki irkul ur yeḥwaj ara timest yeḥwaj lweqt .

62) Fatima muḥ d usalem yelsan si rekbet d asawen ,d acu-tt ?

✚ D tayaziđt .

- Nnan-d akka axaṭer tayaziđt tečur irkel d rric ama deg tafriwin-ines ama d aqerru -ines ala si rekbet d akessar ur tessei ara rric nnan-d telse cubban-tt yer umdan yelsan icetṭiden w dayina fkan-as isem am wemdan Fatima muḥ d usalem.

63) Tamalut tuder-d ad tessu,d acu-tt ?

✚ D aqenfud.

- Nnan-d akka axaṭer aqenfud yečur d isennanen cubban-t yer tmalut acku tamalut tečur d isennanen aran-tt dayen tleḥḥu mi d-nnan tamalut tuder-d cubban-tt yer uyersiwi ney yer umdan yezmer ad yellḥu ney yezmer ad yessu aman .

64) Taqewziḥt teggen dderya-s tesseglaf deg ebbuđ-is,d acu-tt ?

✚ D taqjunt.

- Nnan-d akka axaṭar taqjunt ma teggan arraw-is ttezin-as

65) ileḥḥu-d mebla idarren , idemmir mebla idarren,d acu-tt ?

✚ D azrem.

- Nnan-d akka acku azrem ur yesei ara idarren netta seg yiysiwiwen yettsuḥuben iman-sen yef aya i d-nnan ileḥḥu mebla idarren

66) Yekker yilef di ḥemza fren-t-id di xemsa ,d acu-tt ?

✚ D tilkin

- Nnan-d akka axaṭer tilkin ma ad ilin-t deg ucebbub seeunt-id aṭas n iwetṭen yef aya i d-nnan yekker yilef di ḥemza nnan-d dayen fran-t-id i xemsa acku d afus n wemdan i yesean xemsa n tuḍac i wakken ad ksen tilekkint-nni seg ucebbub.

67) Taqtiṭ tefla lḥiḍ ,d acu-t ?

✚ D ayerda.

- Nann-d akka axaṭar ayerda mectuḥ cubban-t yer tqetiṭ acku isin mectuḥ-it, s tuymas-is yezmer ad yeflu lḥiḍ acku jahden-t mliḥ lḥiḍ yeqqur ur yezmir ḥedd ad t-yeflu meblama yella yejhed , ayerda yas akken mectuḥ yezmer ad yexdem ayen yezmer ad yexdem umdan .

✚ 68) Ddaw wakal ur irekku , d acu-t ?D izrem .

- Nnan-d akka axaṭer azrem yetteici ddaw n wakal ur irekku ara acku dinna i d-ilul cubban-t yer wemdan ma t-medlen seddaw wakal ad yerku ney yer wayen ttezzun medden seddaw wakal ma yettel ur t-id-yekkis ara ad yerku ad yuḡal ur yezmir ara ad t-isexdem, izrem yezmer ad yeqqim seddaw n wakal ad ietell ulac acu as-yedrun acku dina i yetteac yef aya i d-nnan ddaw n wakal ur irekku ara .

69) Rebea bedden yiwen istadan wayeḍ iqar abadan ,d acu-t ?

✚ D aqjun.

- Nnan-d akka axaṭar aqjun yesea rebea idarren ma ad ibedd , dayen ma yettlaeab s tzeekukt-is amaken yeqqar-d abadan am tṭaḍect n bna dem ma ad d-yini ala .

70) Ttalin-t ticerfatin ur zegren-t tiyezratin ,d acu-tt ?

✚ d tiweḍfin .

- Nnan-d akka axaṭar tiweḍfin zemren-t ad alin-t anda elay lḥal mi ur zmiren-t ara ad zegren-t ney ad nṭunet i tyezratin acku mectuḥit ur zmiren-t ara ad xedmen-t anect-a.

71) Aawdiw- inu acrir lebsa-s d leḥrir ur t-irekkeb la lwali wala lmir, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ d awtul .

- Nnan-d akka axaṭer awtul rric-is d alebḥan am leḥrir yara mectuḥ ur yizmir ḥedd ad t-yerkeb cubban-t yer aawdiw acrir acku aru d aawdiw yesea rric am leḥrir ttrakaben-t ala wid yesean ccan m lwali ig lmir acku sean amekkan elay di tmetti yef aya it-cubban yer leḥrir .

72) Ur yeggan ur yettaḡḡa medden ad gnen , d acu-tt, d acu-tt ?

✚ d tizit

- Nnan-d akka axaṭar tizit tettili deg yiđ anda t-ttḥwis ad tessum idamen n umdan deg yiđ acku di lweqt –nni anda ur yettḥerik ara aṭas anda as-yishil amek ad tessum idamen-is tzehher yef umezzuy -ines nettat ur teggan ur tettaġġa wi ad yegnen s lḥes i teggar .

73) Tuṭal yef wudem ur tenyil , d acu-tt, d acu-tt ?

✚ d tamazaġt .

- Nnan-d akka axaṭar tamazaġt terra udem-is d akser mi ulac acu id- ittenyalen acku akkagi i tt-id-yexleq Rebbi ilaq ama yejbed seg-s uyersiw ama d izimar ama d aejmi ama d aqelwac i wakken ad yezmer ad yessu ayefki -nes.

74) Idder itett leḥcic yemmut itess aman, d acu-tt ,d cu-tt ?

✚ D aqelwac , d aydid

- Nnan-d akka axaṭar aqelwac mi yella yedder itett leḥcic acku iyas swayes yettidir mi yemmut ksen-d aglim- nni- ines i mumi qqaren aydid ad t-sarden ad t-gen i yiṭij ad yeqqar ad t-cidden s umrar iwakken ad jemeen deg-s aman iwakken ad ten-sxedmen i tissit.

75) Tetteḍdu tfetel seksu , d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D tixsi .

- Nnan-d akka axaṭer tixsi ma tleḥḥu t-ttserrih-d i tbururin anda i ten-tt-cubban yer seksu acku seksu ig tbururin isin am tteqqayin i xedmen-t.

76) Isewweq-d yiwen d ucmit tabernust d tazeydanit ihedder ala tarumit, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D izi

- Nnan-d akka axaṭer izi yekcem yer yal axxam anda yufa tawwurt ney ṭṭaq ney aetṭuj ad yekcem seg-s , nann-d d ucmit acku ur yecbiḥ ara am iyersiwen nniḍen yal win ad t-iwalin ur sittaējab ara, izehher ixeddem-d ṣuṭ yiwen ur t-iḥemmel yiwen ur t-ifaham yiwen ur ifehhem acu i yeqqar yef aya id-nnan ihedder ala tarumit aelajal maci irkul fahaman tarumit .

77) Dani dani yezzi-d akk i leḥwari , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D aydi

- Nnan-d akka axaṭer aydi ulac amkan ney azniq ur ittaweđ itezzi-d irkel i taddart ulac sani ur yiwiđ laḍya ma iserreḥ-d si snesla-is attayit yeqqen yeqqim deg yiwen umkan bla aḥerrekk.

Tafekka

78) Yezger i wasif ur yellixs , d acu-t , d acu-t ?

✚ D lexyal .

- Nnan-d akka axaṭer bnađem ney ayersiw ma ad izger i wasif yettban lexyal-is deg waman n wasif- nni ma ad yezger ney izegger yid-s meena ur yettelxas ara axaṭer maci d ayen i nezmer ad d- neṭṭef s ufus .

79) Sufella d lluh swadda d lluh yer daxel d rruḥ , d acu-tt d acu-tt ?

✚ D tiṭ

- Nnan-d akka axaṭer tiṭ sufella-as leḡfen swadda d leḡfen ulac deg-s rruḥ ma daxel tiṭ tettherrik yis i yettwali walbaeđ ama d amdan ama d ayersiw acku isin sean tiṭ , tiṭ agi tessea rruḥ.

80) Yedduri yellexes ;d acu-t d acu-t ?

✚ D iles.

- Nnan-d akka axaṭer iles yettili yer daxel n yimi yedduri ur iban ara meena yellexs s inetman yellan dina cubban-t yer bnađem ylexes ma yekkat-d ugeffur .

81) Laelam nnig tiṭ , d acu-t ?

✚ D timiwin

- Nnan-d akka axaṭer timiwin ttilin-t nnig tiṭ yaf aya cubban-t yer laelam acku yettili nnig uqerru n bnađem .

82) Ccabin u nnabin tiqeeṭin yef ugadir , d acu-t ?

✚ D uglan

- Nnan-d akka axaṭer uglan n umdan qeeđen deg yimi-s ruḥen-t irkul deg yiwen ujerrid ulac tin i d-yefyen yef ujerrid -aki, mesawan-t irkul yef aya i d-nnan tiqeeṭin qeeđen-t yef ugadir cubban la gencive yer ugadir ma d uglan yer tqeeṭin .

83) Yleḥḥu af rebea yuḡal yef sin yuḡal yef tlata ,d acu-t d acu-t ?

✚ D amdan.

- Nnan-d akka axaṭer amdan mi yella d llufan ileḥḥu yef rebea acku ma ad yili mectuh ur yezmir ara ad ibeđd yef iđarren-is ilaq ad imured i wakken ad iḥerrek ; ma yettmurud isaxdam iđarren-is isin yessexdam dayina ifassn-is isin ttefyen-d rebea ,ma ad yimyr ileḥḥu yef sin iđarren acku timiren yesa ljeđd yezmer ad yelḥu ;ma ad yuḡal d amyār isexdam iđarren-is isin yettaru yessexdam taekkazt i wakken ad t-εawen-it di tikli acku timiren iruh ljeđd-is .

84) Leinṣer seddaw wezru sum ad yeddu, d acu-t d acu-t ?

✚ D axlul.

- Nnan-d akka axaṭer inzaren uszan-d sufella n uqemmuc ma yehlek yiwen abehri ney ittazal waxlul-is ma yessum ney ad d- yejbed walbeađ s yils-is ad d-yeddu cubban-t yer leinşer acku dayem deg-s aman ulac ubass anda ulac deg-s aman akken ula d inzaren daymen deg-s ixellal .

85) Sebea watematen qqimen ar yemma-tsen werğin yekker waedaw gar-asen, d acu-t d acu-t ?

✚ D aqerru .

- Nnan-d akka axaṭer aqerru deg-s snat n wallen, inzer deg-s snat n teetujin , aqemmuc ,sin imezzay yef aya id-nnan sebea watmaten nnan-d yekker waedaw gar-asen acku tiť tebya lhaja aqemmuc yebya lhaja nniden .

86) Eecra n řelba eelqen tilwiřin, d acu-t d acu-t ?

✚ d accaren

- Nnan-d akka axaṭer ifassen sean eecra n řuđac anda i ten-tt-cubban yer řelba yal yiwet deg-sent tesa iccer yef aya i d-nnan eecra n řelba.

87) Yusa-d inebgi ezizen sensen-t deg garuzen, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D agrud

- Nnan-d akka axaṭer agrud amecřuř ma d- illal xedmen-t deg yiwen lxiđ imumi qqaren tattalt anda ttarzen-t iyas i wakken ur yettnaewaj ara mi ara yimřur citah as-t-ksen, yef aya id -nnan sensen-t deg garuzen.

88) yewwet udeffell deg udrar, řudden-t tesyar izem yebđa yef tlata, d acu-tt ,d acu-tt ?

✚ D amřar

- Nnan-d akka axaṭar adefell d amellal am ccib n uqerru akked clayem acku irkul d imellalen, tisyar d tuřmas akked wuglan ma tlata idarren d amřar-nni s teekkazt d tis tlata.

89) Snat n tebbura maqlubi ma ldin-t d ass ma medlen-t d id, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D allen .

- Nnan-d akka acku allen ma yelqen-t ad walın-t řlam am řlam n yiđ ma fetřen-t ad walın-t tafat am tafat n wass .

90) Yuy luđu ur yezzul,d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D lmiyet.

- Nnan-d akka acku Imeyyet meqbel ad t-međlen sirden-as amay win ayayen luđu mi kfan ad t-gen di lekfen amellal ad t-xedmen daxel uzekka-s yaf aya i d-nnan yuy luđu ur yezzul.

Isufar n tgella (Imakla)

91) Anect n lbunya arraw-is 3eddan i meya, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D taremmant.

- Nnan-d akka axađer taremmant mečtuđet tegga am lbunya, arraw-is 3eddan i meya acku ađas i yellan yerra mečtuđit mliđ yef aya i d-uskan di tremmant-nni.

92) Tammurt-nney d tamurt n waklan tetten lfeđta ttzellan dheb, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D lbanan

- Nnan-d akka axađer tamurt-nney n wid ur yesein ara tetten lfeđta i d lbanan ttzellan dheb d icelman-nni.

93) Ččiy takufit ur rwiđ, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D tamellalt

- Nnan-d akka axađer tamellalt mečtuđet ur tesserway ara win yellužen yef aya id-nnan ččiy ur rwiđ.

94) Lberj yeččur d aklan, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D tadellaet.

- Nnan-d akka axađer tadellaet teččur d iyessan tbanen d iberkanen yef aya i ten-cubban yer waklan isin d iberkanen.

95) Takemmust ikemmes Rebbi ur tt-ifetteđ siwa imi, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D taremmant

- Nnan-d akka axađer taremmant d Rebbi i tt-id-ixelqen d takemmust ur yezmir ĥedd ad tt-yebđu ama yexdem imi-is yara tettewaxdam i Imakla.

96) Aebbuđ n wakli yeččur d ijenwiyen, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ d axerrub.

- Nnan-d akka axađer axerrub am ujenwi yef aya tejra ma tteččar d axerrub tettban-d amzun d ijenwiyen i d-ixelqen deg-s, axerrub d ijenwi isin d ireqqaqen d imečtađ yef aya ttemcabin.

97) Yella d win yuđal d tin yuđal d win , d acu-tt , dacu-tt ?

✚ d aqerquc ,d tabexsist ,d aħbub .

- Nnan-d akka axaṭer lexrif ma ad yekmasi ad yexdem ad yili qbel d aqerqec akked lwaqt ad yekmasi ayttewwa ad yuṭal d tabexsist ,mi yewwa ad t-id-ksen ad t-jen ad iqar ad yuṭal d aḥbub.

98) Yemma temmut ilindi nekk luley-d aseggas-a , d acu-tt , dacu-tt ?

✚ D taxsayt.

- Nnan-d akka axṭer taxsayt ma ad tt-id-nekkes ad tt-neḡḡ ad teqqar iwakken ad tten-sexdem mi teqqur ad d-nekkes zerriēa-s iwakken ad tt-nezzu ad d-tmud taxsayt nniḍen yef aya i d- nnan yemma temmut ilindi nekk luley-d aseggas-a .

99) Tesēa w tesein d arraw-is tedel-iten s ucetiḍ-is , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D taremmant.

- Nnan-d akka axaṭer d Rebbi i tt-id-ixelqen d takemmust ur yezmir ḥedd ad tt-yebḍu alamma isexdem tuymas-is.

100) Akli yella di timiṭ, d acu-tt, d acu-t ?

✚ D aēeqqa n uzemmur.

Nnan-d akka axaṭer aēeqqa n uzemmur icudd yer wemdan yettueelqen yer tyawsa acku azemmur yettwaēlaq dayen yer tzemmur si timiṭ.

101) Griy afus-iw yer lbir ddmey-d tamellalt n yitbir, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D tawarect n wudi.

- Nnan-d akka axaṭer zik-nni deg uxxam i xeddmen udi ad tṭfen ayefki ad t-rren dixel n ayeddid ad kmasin ad tthuzun deg-s ama yekmasa yettuṭal d udi ad t-id-ksen seg wayeddid –nni anda i t-cubban yer lbir acku d isin sēan axejjid nann-d dayen ddmey-d tamellalt n yetbir acku ma yaxdem afus-is dixel-is ad d-yeddem ciṭaḥ annect n tmellalt n yitbir .

102) Tisliṭ tacebḥant teyli deg lebḥer aberkan, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ d taḥjurt n sker

- Nnan- akka axaṭer taḥjurt n sker tecbeḥ am tesliṭ isnat sifa-nsent d tamellalt ; ma d lebḥer aberkan cubban-t yer lqehwa taberkant acku isin xedmen amay aman.

103) Tasumta seddaw wakal, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ d left .

- Nnan-d akka acku left texdem am tsumta isnat d tirqiqanin d tiyezfanin dayen isnat d ticebḥanin .

104) Tlul-d d tazegzawt teac d tazeggayt temmut d taberkant , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D tizwal (tijelt)

- Nnan- akka acku tijelt ma temyi-d tettban d tazegzawtt ma tettewwa tettban d tazeggayt ma tekmasa tettyara tettezzat tettban d taberkant .

105) Ttlaq imtebleq la zariċa la lewreq , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D Imelĥ

- Nnan-d akka acku Imelĥ ur yesi la zariċa la nwar la afriwen acku yettas-d tbaqat am idyayen tteksen-tt-id si tef n lebĥer .

106) Beddey yef zzerb degrey tiĥ-iw yer lyerb , alaċjab a lmuċaġab a lfeĥta yulin yef ddeh , d acu-tt ,d acu-tt ?

✚ D tamellalt.

- Nnan-d akka acku iclem n tmellalt arant d zzerb ma d lfeĥta d amellal-nni n tmellalt netta ig lfeĥta yiwet n ţifa i sean ma d dheb cubban-t yer ufarez –nni acku netta d dheb sean yiwet n ţifa d awray.

107) Ad deggrey aqcic ad ddmey tabarnust-is, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ d aċeqqa n ttmer.

- Nann-d akka axaĥar iyċes n ttmer cubban-t yer uqcic acku iyċes d weqcic isin d amalay icubba dayen lyella ar wayen yellan sufella n yiċes –nni yer ubernus acku amdan ma yezza iyċes n ttmer ad d-iger aĥas n ttmer

108) Taddart tazeggayt leţwar-is d iĥcayciyen wid i tt-izedyen d iberkanen ; d acu-tt ,d acu-tt ?

✚ d taddellaet

- Nann-d akka axaĥar taddellaet cubban-tt yer taddart acku zzin-as-d leţwar mkul ljiĥa dixel d tazeggayt i t-ttban leţwar-is d iĥcayciyen acku dellae yesa icelman d ilaĥcicen d netta i yyumen ayen yellan dixel n taddellaet-nni ; wid i tt-izedyen d iberkanen acku nettaf dixel-is iyĥsan ttbanen d iberkanen .

109) Deg unebdu tettlus deg cċetwa tettyim eeryan , d acu-tt,d acu-tt ?

✚ Dtanqelt .

- Tanuqlet seg teskla i tezzu umdan,deg unebdu tettebbi-d afriwen s yisen i tettyumu iman-is yef aya i d-nnan deg unebdu tettlu,deg lexrif dayen tettarew tettakay-d lxir ama d tibexsisin ney d iĥbuben ,ma deg cċetwa yalind wafriwen-is tettyamad dtilemt yef aya i d-nnan di cċetwa tettyamad ttaearyant.

110) Sufella taqbaĥ, daxxel tecbaĥ, d cu-tt, d acu-tt?

✚ d takermust .

- Takermust ttwalin-t medden teqbaḥ sufella, imi tesεa isennanen ur yettizmīr ḥed a ad t-id-yeks s ufus-is, ma yer d axel d lfakya tazıđant i tetten medden deg unebdu yaf aya i denan dexxel tecbaḥ.

Tutlayt n temsaεraq:

Di tutlayt n temsaraq ad naf aṭas n wawalen i d- yekkan si tutlayin nniđen am taεrabt am tmaziyt aneda ara naf deg-s aṭas n wawalen iqburen ur ttwasnen ara s waṭas acku ala wid meqqren di leεmer ara sen-yecfun, tura ulac-iten imi ur ten-nseqdac ara deg yimsleyen nney n tura , anaf dayen awalen imaynutan i ulaciten di zman aqđim ttawinten-d si tutlayt nniđen am taεraft , anaεređ ad nebder kra n imedyaten seg yal senf :

1-walen iqburen :

-Tiyilt,ibarewaqen ,tajebant,tagmaret ,taεkkazt,amyar,taqabact,tabuqalt,tiriglin (tiragliwin) ,asalas, tazeqqa ,timyalt ,aqerdac , tasardunt, taqecwalt , taqenziht ,taqtit , takufit , actiđ , tisyar , takmust , (tawemust) , abernus , agrud , lewali ,Imir ,zit ,jeddi , baba , εami , lqermud , amendil .

2 -Awalen imaynuten :

-Alef , sebein alef , cehden , meyya ,axellaq,timdinin, aqefṭan,dani, luđu, lberj , lbabur , εacra , laelam , tlata , beleεbas, snesla , rabea

- ❖ Lan dayn deqs n wawalen isaxdaman zik saxdamen-ten ula d ttura ,seg wawalen agi anaf : baba , εami , jeddi , ramđan, zit , tamacint, tacemmuεt, lqarmud, lmeftaḥ, læskar, lekayed, arşsas.

Tagrayt:

Deg uḥeric agi neεređ ad ad d-nsefehεm lemεani i d-tawi yel tamsaεraqt , dayen hedren-t-d yef ayen yeenan ddunit n umdan d yimyan , d iyersiwen,d uxeddim-is d tefeka-ines,nufa-d beli timsaεraq akki attas n lemεani id ttawi ilaq yiwan ad isaxdam alay-is i waken ad yaf tiririt,saxedamen deg-sentawalen iqburan ara yejan amedan di leḥir aneda ur yezmar ara ad yaf tiririt, lan dayen awalen imaynutan aneda ttewesahelan i lefehama,amedan adeyaf tiririt seseḥala ; Ayaki akk yettaja amedan ad yahfed w adyisin imeslayen imaynuten w adyisin tutlayt-is.

Tazwara :

Akken i tbeddel tmeti i bedlen wallalen n teknulujit ddan d wakud , imi zik ulac mađi ttawil -agi yellan tura, kulac yettilid seg yimi yer tmezzuyt.

Allal n temsaeraq:

Di zman aqdim anda mazal uread id ban tatiknuluji tettejmae twacult deg yiwen n umkan sumata di cetwa ttezin i lkanun am win meziyen am win meqqren hekun-d timucuha ney tturaren timsaeraq.

Di tmeti taqbaylit timsaeraq d leeb id att-laeben yal amdan d ilemzi neyd aqcic,d argaz ney d tametttut , mezzi meqqr yal amdan yesnen tutlayt yezmer ad ten-t yurar , acu kan ilaq ad ilin sin yemdanen ney ugraw; yiwen seg-sen ad tid-imud daseqsi wayeđ ney wiyad , aya ibedder-it-id Muħemmed Jellawi deg udlis-is : Tiwsatin timensayin s tesrit taqbaylit yenna-d «Mi id yennejmae wegraw yennekmal , bab n temsaeraq ad -yeđleb tasusmi s kra n tefyar yettwasnen, agraw ad as-aslen ad afen tiririt i wulmen » inadi nay ad ihwes yef tiririt i wulmen » anect-agi yezmer ad yili ger sin imdanen ney yezmer ad yili gar sin igrawen dayen, sumata wakki yetteawan agerud iwakkan ad yelmed w ad yahfeđ tamselayt-is.Win ad yekmasin leeb agi yettaħwaji tasusmi iwakken ad tili yeqarr-asen-d : « griy aeeqqa di ssqef win ara yentqen ad yesselqef » . Ad tili tsusmi netta a tt –id-yini : « Macahu , rabbi a tt-id yesselhu a tt-id yedbee am ussaru atřreqreq am usafu “ ad yekmasi ad yini timseeraqt- nni ad as- d-yini dacu-tt ? bibbet-iyi ney ssefru-tt-id .

Aderaw mi d-slan i temsaeraqt , ad bdun anadi yaf tiririt, ad sxedman allay-nsen iwakken ad tt-i-d afen , ma yella tewear i tiffin ad bdu istaqsiyen gar-asen , dayan ad delben i bab n temsaeraqt ad asen-d yefk lemawna izemren ad asen- yawi lewħi, nay ad qarben yar tiririt i sahħan .

Ma yella ur ssawđen ara ad tt-idafen ad sutren di bab n temsaeraqt ad tt-id yefru, maca ilaq ad as-inin: « nbub-i-tt » akka yezmar ad yecređ fell-asen kra uqebal ad tt-id yini, ad yini «bibet-iyi ney fkket ilsawen-nwen ».

-Nutni ad t-id jawben: « Sani tebyiđ ad ak nbab»; Imiren ad-t bibben sani yebya.

Turart n temsaeraqt temxalaf seg temnađ n leqbayel yar tayed yemxalaf wayen id ttecaridan deyawen id qaren lan wid iqaren:

-« Bibt-iyi ney init-d aqenuz ».

-«Bibt-iyi ney fket ilsawen-nwen iwemcic ».

Nutni ad t-id jawben: « sani tebyiḍ ad k-nbab».

Ad asen d-yini: «yer lḡennet ad nečč aḥeddur d tmellalin, jmiε ad neqqim dīn »

Imiren ad asen-d-yifk tiririt.

-Win id yeqqaren timsaeraq:

Damdan ilaq ad yili muqqrer di leemar, yesεa tirit, awal-is yesεa azal.

Ma deg lewaqt n wass-agi win iεedan yenna- timsaeraq, mezzi meqqrer, yesεa tirit ney ur yesεi ara yeqqared timsaeraq di zman agi aneda nella imdanen ttun laεwayed nney m kul yiwen ixeddem amek i yebeya w amek iseyehewa¹.

Tulmisin n temsaeraq :

1- seg tama n talya

Timsaeraq am tewsatīn nniḍan n tsekla tamensayt , maca tebna yaf kra n tulmisin i tt-yeḡḡan temgired yaf tewsatīn –agi , dayen id ibder unamay Rabaḥ Tabti deg udlis-is : les devinettes et l'énigme kabyles .Yenna-d « tiwsatīn n tutlayt εaqlent mliḥ tawsit-agi n temsaeraq acu kan ad-ten-tid bedren s usnarni , mi byan ad ten-id fken ad inin , ssemgarraden-ten -t mliḥ yaf tmucuha d yinzan akked d tmedyazd maca di talya ».

Llan-t tid id yett-asen s yiwan n tefyiret , ama wakken tella temsaeraq id yett-asen ugar n yiwat n tefyirt , yaf-waya aḥas i-tent i ṣenfen d akken d talyiwin.

2- Seg tama n ususru n wawlen :

Bnan yaf leṣnaf i d-yettuyalen tecbaḥ tamesliwt amzun d asefru.

➤ Tamayrut

¹ RAMDANI A., Abas L.,2018, «Timsaeraq n temnaḍ n At Rached d Wat Yilyiten "Agmar d tesleḍt tasentalant", Mémoire de Master, Université de Bouira, pp 30 ,31.

Dayen cbaħa n timsaeraqt tekka-d si lmizan n tseddarin d tmayrut, yef aya i ten-t-icebbah Muħend akli salħi yer tmedyazt, tameyrut tesa azal di temsaeraqt i dayen id yebder Rabah Tabti deg udlis-is : les devinets et l'énigmes kabyle.

Yenna-d : «Tamlilt n temsaeraqt tettwasegzi-d uqebal am leab n wawalen, lmeena-s d cbiha gar sin n wawalen id yettwasusrun s yiwet n talya yesaen lmeena yemgaraden».

Timsaeraqt teweer imi anamek d uffir, ssaxddim deg-s awalen iweeren ur nettwafeham ara i zemer ad swehmen amdan wa ad-as tiweir tririt, akked wawalen n taerabt i kecmen di teqbaylit.

Timsaeraqt tettas-d d astaqsı, tesa agaz n tuttra yer taggara-is, d ayan itt-yessmgirden yef tewsit nniħen am : inzan d lemeun.

Awalen iqburen : ssexdamen s waħas awalen iqburen acku deg tallit n zik i tt-id ttawin, dayen i ssemrasen zik id ttawin.

Awalen ijentaħen : ttilin s waħas wawalen iretħalen deg temsaeraq, ala dya awalen n taerabt² .

Isental n temsaeraq :

Dagi anaereħ ad nehħer yef isental i d-ttawi temsaeraq, anda tuget deg-sen hedren-t yef wayen yeenan tamdurt n wemdan, llan-t tid i d -ttawin yef iyersiwen dayin aneereħ ad nebder yal řenf seg-sen wa ad d-nini azal yesa di tmeti taqbeylit :

-řenf amezwarutiyawsiwin :

Amdan yessexdam allalen deg tudert-is n yal ass ixeddem lecyal-is , yis-sen tteawanent iwakken ad yixfif fell-as cyul w asetsenqes taekumt .Md : amgar ,taqabact , aqermud

-řenf wis sin iyersiwen:

Si zik llan iyarsiwan deg tudert n umdan ,llan wid yettidiren di tezgi, llan dayen wid yetteicin ney ttrabin-ten yemdanen , saen seg-sen nfee, ama dtaħut d ayefki , d timellalin d uksum , wa tteabin fl-asen iwakken asen tisehil tudart , yef aya ttawin-d fella-sen timsaeraq , lan dayen iyarsiwan isaxdamen deg tefalaħt am uzgar ; mi ara ksan yimdanen lemal di laxla , sedhayen iman-sen s turart n temsaeraq i wakken ur tteħsan ara ilewaqt , akken id yenna M.Djellaoui :

² RAMDANIA., Ğabas L., 2018, «Timsaeraq n temnaħ n At Rached d Wat Yilyiten "Agmar d tesleħt tasentalant", Mémoire de Master, Université de Bouira, pp 28,29.

«timtti taqbaylit tamensayt d tin yarran azal d amuqran i yersiwen d leɣur abaeda win yettaḥwajen tfellaḥt lxudma»³. Md ikari, azgar, afekrun, tayaziḥ, aqjun, aqenfud

-Şşenf wis kraḍ amdan akked tafekka :

Amdan d lxelq n Rebbi acku netta yefaz yef lexliq n ddunit imara, yesea allay yettxamim yes, seg zik yettaeraḍ ad yaf tiririt yef wayen i ticaylen di ddunit, amdan di temtti tamensayt yettsikid yer gema-s i wakken ad yemmud imedyaten d temsaeraq fella-s ttawind anecta-akki i waken ad yelmad umdan deg tudar-is alladya arrac imctah

Yettili-d deg-s usteqsi, yef kra n uḥric si tfekka ama n wemdan ama n uyersiwiw. Md : aqerru, afus, idmaren, aḍar, acebbub

-Şşenf wis ukuz isufar n wučči :

Seg zik amdan aqbayli yetteici deg udrar arif n wasif nay benun lewbayar, anda ttilin waman s waṭas d yimyan ayen ixulfen aṭas n yemyan d ttjur, yella dayen ayen i tezzu umdan ama d lexedra ama d isekla n lefakya d ttbaxisin, yessenfae iman-is s wayen id yettawin seg-sen-t ama d dwa ama d učči acku amdan zik-ni yexadem aṭas tafelaḥ kulac seg tmurt i t idittekes.

Yettili-d deg-s usteqsi yef wacu setten di tudert -nsen yal ass. Md : Remman, tizwla tinijelt, left, tibexsisin

Tagrayt

Imi tasebḥit ur ttestafin ara medden, yal wa yelḥa di cejel-is tameddit id-tt-nejmaeen yer lkanun akken ad d-hkun timsaeraq wa adseedin tiswiein yelhan; timsaeraq akki ttawint-d yef waṭas isental aceku ttawint-d yef ayen yetteici wemdan di tudaret-is isen-t iysenqas taekamt n laetab n ddunit, timsaeraq akki ilaq atentti-d yini win meqran di laemar deg yal tawacult acku d netta i d lebaraka nsan-t dayen d netta iysenan nay iycefan felas-net mi lan hekun-tt-id lejduden-sen, anectaki akk yettajalaewayed-nay ur tteruḥent ara w ad qiment di tematti taqbaylit.

³ RAMDANIA., Abas L., 2018, «Timsaeraq n temnaḍ n At Rached d Wat Yilyiten "Agmar d tesleḍt tasentalant"», Mémoire de Master, Université de Bouira, p 30.

Tagrayt tamatut :

Yer tagara n leqdic-agi i nexdem nesawed ad d-nesbgen kra n tmusniwin yef temsaeraq anda i d-nufa dakken timsaeraq d yiwet si tewsatn ig ttewasnan di tsekla ,nessawed negmer-d amud n temsaeraq seg senat n temnadin(Drae Lmizan d At Wagnun) nura-tent-id deg leqdic agi nney , nufad atas n umgarad ger snat-agi n temnadin .

Tesea azal ameqqran ama di tsekla ama di tmeti taqbaylit,nemgarad di deqs n temsaeraq deg uxeddi- agi nney , njeme-d ayen i mazal iressa deg wallay-nsen akked d cfawat-nsen ,nufa-d dayen atas ntemsaeraq iy ruhen acku dayen wid meqqren di leemar imazal cfan fell-asant yara tuget degsen ruhen iwin agaruj n temsaeraq d tmusniwin yidsen , dayen iyeğgan tawsit agi mkul ma tettruhu acku maci atas n yedlisen igellan fell-asant , acku zik ur telli ara tira tella kan di timawit , segmi yer tmzzuyt, d nettat iy ttağan tawacult dayem tenenjmae , teqwa gar-asen lehmala d lemquadra d zhu dnnecraha mi i ttideqaren , ma seg asmi i d -ban tattiknulujiit mkul yiwen yedha wahdas tesexser tisewiein yelhan di twacult ;timsaeraq agi nettafed deg-sent atas n isental id yettawin yef tudert n umdan ama daxel n uxxam ama berra n uxxam ,iy-sant iy senqas taekumt n laetab n uxeddim ney n wass iy zayen ney iy waeran fell-as , dayen tetteawan agrud amectuḥ akken adyissin tutlayt-is, ad isexeddem alay-is w ad imyyez ger wayen n diri d wayen yelhan dayen ad yihemil timeti -ines .

Yer tagara nessawed ad d-n-sebegen yiwet n tewsit si tewsatn n tsekla tamensayt , ayagi irekul ad yettwahsab dahraz n tewsit agi , ad yeqqim daweleḥ d asebegen n tiharci ger yemdanen , yas aken teband tatiknulujiit ilaq amdan ad yexdem tazemart-is i waken ur tetteruḥu ara w ad tthesben dazamul sewayes attzuxxun dayen ad teqqim deg umezruy n tmeti taqbaylit ayen yellan dansay ur yettruḥu ara , ur nettak ara tagnit i tatut aken atenttar ttewattun,timeti lsas-is dayen id ggan imezwura ilaq yal yiwen deg ney attyejemeε wa itt-ḥrez i wid adilehun .

Tiybula

ALLIOUI Y., *Enigmes et joutes oratoires de Kabylie, Timsaeraq- Timsal-Izlan.*

BELLACH T., 2012 «*Contribution à l'étude typologique d 'un corpus d'énigmes-devinettes kabyles*», Mémoire de Magistère, Université de Bejaia, p. 45.

DOUDJEDID A., MACHANI L.,2013, "*Allus n wamd* ",«*350 énigmes kabyles* » n Henri Genevois, *akked tesleđ n kra n temsaeraq*», Mémoire du Master, Université de Tizi-Ouzou

GENEVOIS H., 1974. *350 Enigmes Kabyles, Contribution à l'étude ethnographique du Maghreb, Enigmes populaires de la Grande Kabylie.* FDB, Larbaa Nath

Irathen.HADDADOU M.A., 2009, *Introduction à la littérature berbère*, Alger, HCA.

MAYOUF T., 2016 «*Tasleđt tayessant d tesnamkant n wammud n temseeraq deg temseeraq deg temnđtn Bujimeε*», mémoire du Magistère, Université de Tizi-Ouzou.

RAMDANI A., Abas L., 2018, « *Timsaeraq n temnađ n At Rached d Wat Yilyiten "Agmar d tesleđt tasentalant"*», Mémoire de Master, Université de Bouira.

TABTI R., 2010, *Devinette Kabyle, Structure, usage et proposition d'exploitation pédagogique*, Carrefour culturel, Tadmait, Tizi-Ouzou.

Ammud n Timsaeraq :

Allalen

1) Afus-is deg fus-iw , lehass-is agemaḍ ,d acu-tt ?

✚ D taqabact.

2)Rfed - ay-tt tettru sers- ay-tt tettru amek as-xdem-ay i daewusu,d acu-tt?

✚ D sensela.

3)Baœu yezzuyer izrem,d acu-tt ?

✚ D tisegnit.

4)Afus-iw deg ufus-is nek ksey-d ufad-is,d acu-tt ?

✚ D tabuqalt .

5)taqejjirt n jida tefla,d acu-tt ?

✚ D tireglin.

6)Tleḥḥu teggar tieṭṭujin,d acu-tt ?

✚ D taœkkazt

7)Taxriṭ- inu qarmani nniy-as krez mani tenna-id ruḥ di laman,d acu-tt ?

✚ D lmeftaḥ.

8)Izem yezzel tisekrin zzint-as,d acu-tt ?

✚ D asalas akd tmiway.

9)Ifassen-is tamendeffirt nettat tettazu tixsi,d acu-tt ?

✚ D timeqset

10) Tajahlimt uyarda tečabah tazeqa ,d acu-tt ?

✚ D tacemmuet.

11)Afus-is deg fus-iw lḥes -is agmaḍ ,d acu-tt ?

✚ D tamegḥelt.

12) Mya ceḥden-t mya keḥren-t , d acu-tt ?

✚ D lqermud.

13) tettḍilli-d ur d-keccem,d acu-tt ?

✚ D aqermud

14) Teldi imi tettraġu rabbi,d acu-tt ?

✚ D taqirect .

15) Tlata watmaten fkan aqerru-nsen i twayit,d acu-tt ?

✚ D iny

16) Tecdeh̄ tertaḥ tekcem s adayni ,d acu-tt ?

✚ D timesleht.

17) Isewway ur itett,d acu-tt ?

✚ D aṭaġin.

18) iḥemmel-d wasif aēbbas yebbi-d aselku n ršaṣ yarena-d azrem tuymas ,d acu-tt ?

✚ D lbabur .

19) Takufit n lmerġan sufella-s tezzin yizan ,d acu-tt ?

✚ D lkanun

20) Mugrey-t-id nnig n uxxam nniy-as sani i ttedduḍ yennayi ar tirzi uqerru-iw ,d acu-tt ?

✚ Dafdis.

21) emmi emara icetṭaḥ s zkara yettdeggir lerbah yettaġga lexsara ,d acu-tt ?

✚ D ayerbal.

22) Sin n watmaten ttemyexbacen, d acu-tt ?

✚ D aqerdac .

23) Taserdunt-iw n bi ḥeddu tettēbbi ur tetteddu, d acu-tt ?

✚ D taerict.

24) Tawwurt mlelwaḥ deg ileḥḥun waman ur trekku , d acu-tt ?

✚ D taflukt .

25)D amellal am udfel isess aman am uzgar, d acu-tt ?

✚ D luqten .

26) Læsker dixel n lḥebs win id-yfyen tečča-t tmest , d acu-tt ?

✚ D igirru n dexxan .

27) yeffey-d si lkazirna yenṭu uqerru-is ,d acu-tt ?

✚ D taxellalt n zalamit.

28) uqlan-is deg uεebbuḍ-is,d acu -tt ?

✚ D amgar .

29) ur iteddu mebla tiyita,d acu-tt ?

✚ D amesmar.

30) Takkurt n lxiḍ tetturar yef srir ,d acu-tt ?

✚ D azetṭa

35) Taddart tella lḥes ulac ,d acutt ?

✚ D tajebbant.

36) Tagmart- inu s walf tettawi-d sebein alef ,d acutt ?

✚ D tamacint.

37) Izehher mebla idmaren yeqqaz mebla accaren ,d acutt ?

✚ D asif.

38) Amendil arqum kkes-d tamurt ur ihum,d acutt ?

✚ D igeni.

39)Taeekkazt beleεbbas tettazal am iḍ am wass, d acutt ?

✚ D asif.

40) Zit inu d zit n εemmi deg yiwet n teqbuct ur txelleḍ ara ,d acutt ?

✚ D dexxan

41) Mugrey-d baba amyar nniy-as aniyer ? yenna-d ad mtey ad d-uḡaley ,d acu-tt ?

✚ D timest.

42) Jida qebqaba tejbed tiyetteṅ si lyaba, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ Dasellak n telkint .

43) Yettili ur id-iteffey , d acu-tt d acu-tt ?

✚ Dadekkan , zdat n tewwurt

44) Seeiy attas n yideriman ur zemiray ara ad ten-hasebay , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D iteran .

45) Ilef seddaw rref ,d acu-t , d acu-t ?

✚ D ayeddid .

46) dihlaladen diblaladen ulac sanda ur iwiḍan , d acu-t d acu-t ?

✚ D ideriman.

47) yettili ur d-ikeččem ama dudey ama d ineslem , d acu-t ,d acu-t ?

✚ D amnar n tewwurt

48) Txeddam ur teεeggu , d acu-tt ,d acu-tt ?

✚ D saea .

49) Yesea imi ur yesei ugellan yesea aεabuḍ ur yesei iẓerman , d acu-t, d acu-t ?

✚ D akufi

50) Yebedas ihezzen la iṛaεad am yizem , d acu-t, d acu-t ?

✚ D tṭbel

51) Taqcewalt n tmellalin tuyal f wudem ur tenyil ,d acu-tt ,d acu-tt ?

✚ D igenni d yiteran.

52) Wwiy-d tacekaret n reṣaṣ ma wwiy-tt-d ur s zmiray ara , ma ḡḡiy-tt d ddenub falli , d acu-tt ,d acutt ?

✚ D ramḍan

53) ifassen sin , iaren sin tikl-is af qaruy , d acu-t , d acu-t ?

✚ D tabarewiḍ

54) Wtayet alqaea ur teyuy kra , daqray-t s amman tuyal d ulac , d acu-tt d acu-tt ?

✚ D lekayḍ.

55) Tettali s uqeftan ,tettuyal-d si ḡarebuban , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D ifeṭṭiwjen .

56) Iteddu ar zdat , iteddu ar deffir ur yelsi actṭiḍ ur tinaq usemmiḍ ,ur t-ineqq ukkufir , d acu-tt, acu-tt ?

✚ Daseggas amayenut.

57) Duṛ duṛ u yaṛbal ,ṭul ṭul n umerar , dacu-tt ,dacu-tt ?

✚ D lebir

58) Nettat anct n tesagnit di leqaea yexdam tawayit , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D zalamiṭ

Iyersiwen

59) Ieedda deg uzniq s ubernus n rqiḡ ,d acutt ?

✚ D azrem

60) Sufella d lluh swadda d lluh dixel d rruḡ , d acu-t ?

✚ D afekrun .

61) Ayrum yewwa timest ulac ,dacu-t ?

✚ D tyarest n tzizwa .

62) Fatima muḡ d usalem yelsan si rekbet dasawen ,d acu-tt ?

✚ D tayaziṭ .

63) Tammalut tuder-d ad tesu,d acu-tt ?

✚ D aqenfud.

64) Taqewziḡt teggen dderya-s tesseglaḡ deg ebbud-is,d acu-tt ?

✚ D taqjunt.

65) ileḡḡu-d mebla idarren idemmir mebla idaren,d acu-tt ?

✚ D izrem.

66) Yekker yilef di ḡemza frent-id di xemsa ,d acu-tt ?

✚ D tilkint

67) Taqṭiṭ tefla lḡiḡ ,d acu-t ?

✚ D ayerda.

✚ 68) Daw wakal ur irekku, dacu-t ?D izrem .

69) rabea bedan yiwān istadan wayaḡ iqar abadan ,d acu-t ?

✚ D aqjun.

70) ttalint ticerfatin ur zegrent tiyezratin ,d acu-tt ?

✚ D tiwedfin .

71) Aɛawdiw- inu acrir lebsa-s d leħrir ur t-irekkeb la lwali wala lmir, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D awtul .

72) Ur yeggan ur yettaġġa medden ad gnen , d acu-tt, dacu-tt ?

✚ D tizit

73) tuyal yef udem ur tenyil , d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D tamazagt .

74) Idder itett leħcic yemmut itess aman, d acu-tt ,d cu-tt ?

✚ D aqelwac , d aydid

75) T-teddu t-fetal seksu , d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D tixsi .

76) Isewweq-d yiwen d ucmit tabernust d tazeydanit ihedder ala tarumit, d acu-tt, d acu-tt ?

✚ D izi

77) Dani dani yezzi-d akk i leħwari , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D aydi

Tafekka

78) Yezger i wasif ur yellixs , d acu-t ?

✚ D lexyal .

79) sufella d lluh swada d lluh yer daxel d rruh , d acu-t ?

✚ D tiġ

80) Yedduri yellexs ;d acu-t ?

✚ D iles.

81) laelam nig tiġt , d acu-t ?

✚ D timiwin

82) Ccabin u nnabin tiqetn yef ugadir , d acu-t ?

✚ D uglan

83) Yleḥḥu af reḅea yuḡal ḡef sin yuḡal ḡef tlata , d acu-t ?

✚D amdan.

84) Leinser seddaw wezru sum ad yeddu ,d acu-t ?

✚ D axlul .

85) Seḅea watematen qqiman ar yemmat-sen werḡin yekker waedaw gar-asen,d acu-t ?

✚D aqqerru .

86) Eecra n ṭelba eelqen tilwiḡin,d acu-t ?

✚D accaren

87)Yusa-d inebgi ezizen sensen-t deg garuzen, d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D agrud

88)Yewwet udefal deg udrar ,ḥuddent tesyar ,izem yebḡa ḡaf telata, d ac-tt ,d acu-tt ?

✚ D amyār

89) Senat n tebbura maqlubi ma ldint d ass ma medlent d iḡ , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D allen .

90) Yuy luḡu ur yezul,d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D lmiyat.

Isufar n tgella (Imakla)

91) Anect n lbunya arraw-is 3eddan i mya, d acu-t ?

✚ D taremmant .

92) Tammurt-nney d tamurt n waklan tetten lfetṭa ttzellin dheb,d acu-t ?

✚ D lbanan

93) Ččiy takufit ur rwiḡ, d acu-tt ?

✚ D tamellalt

94) Lberj yeččur d aklan, d acu-t ?

✚ D tadellaet .

95) Takemmust ikemmes rebbi ur tt-ifeteḥ siwa imi ,d acu-tt ?

✚ D taremmant

96) Aæbbuḍ n wakli yeččur d ijenwiyen , d acu-t ?

✚ D axerrub.

97) yella d win yuḡal d tin yuḡal d win , dacu-t ?

✚ D aqerquc ,d tabexsist ,d ahbub .

98) Yemma temmut ilindi nekk luley-d aseggas-a ,dacu-t ?

✚ D taxsayt.

99) tesa w tesein daraw-is tedlitan swactiḍ-is ,d -acutt ?

✚ D taremmant .

100) Akli yella di timit,d acu-t ?

✚ D aæeqqa n uzemmur .

101) Griy afus-iw yer lbir ddmey-d tamellalt n yitbir ,d acu-tt ?

✚ D tawarect n wudi .

102) tislit tacebḥant teyli deg lebḥer aberkan , d acu-tt ?

✚ D taḥjurt n sker

103) Tasumta s ddaw akal ,d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D alafet .

104) Tlula-d d tazegzawet teṣac d tazeggayet temut d tabarekant , d acu-tt , acu-tt ?

✚ D tizwal (ttijalt)

105) Ṭṭebaḡ imeṭebleḡ la zeriea la lewerq , d acu-tt , d acu-tt ?

✚ D lemaliḥ

106) Bedday yef zzerb deqqrey tiṭ-iw yer iyerb , alaṣjab a lmuεaḡab i a lefaṭa yulin yef ddheb , d acu-tt ,d acu-tt ?

✚ D tamellalt

107) Ad deḡgrey aqcic ad dmey tabarnust-is , d acu-t d acu-t ?

✚ D aeqqa n ttmer .

108) Taddart tazeggayt leşwar-is d iħcayciyen wid i tt-izedyēn di barekanen ; d acutt ,d acutt ?

✚ D tadelast

109) Deg unebdu tettlus deg cctwa tettyim eeryan , d acu-tt,d acu-tt ?

✚ D tanqelt .

110) Sufella taqbaħ, daxxel tecbaħ, d cu-tt, d acu-tt ?

✚ D takermust .